叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 童年的幸福家园，以及其他诗句(childhood's Happy Home, And Other Verses) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童年的幸福家园，以及其他诗句(Childhood's happy home, and other verses)

['tʃaɪld,hʊdz]
Childhood's
童年的

童年的

['hæpi] [hoʊm]
Happy Home
快乐的 家

幸福之家

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ʌðər] [və:siz]
OTHER VERSES
其他 诗句

其他诗句

['lemjuəl] -
LEMUEL KAYHART
莱缪尔 -

莱缪尔·凯哈特

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright , 1921
版权 , -

版权所有，1921年

[baɪ] ['lemjuəl] KAYHART3
By LEMUEL KAYHART3
经过 莱缪尔 KAYHART3

作者：LEMUEL KAYHART3

['tʃaɪld,hʊdz] ['hæpi] [hoʊm]
CHILDHOOD'S HAPPY HOME
童年的 快乐的 家

童年的快乐家园

['lemjuəl] -
LEMUEL KAYHART
莱缪尔 -

莱缪尔·凯哈特

[oʊ] [hoʊm] , [swi:t] [hoʊm] , [maɪ] ['tʃaɪld,hʊdz] [hoʊm] ,
Oh home , sweet home , my childhood's home ,
哦 家 , 甜的 家 , 我的 童年的 家 ,

哦，家，甜蜜的家，我童年的家，

[tu:; tə] [ði:] [maɪ] [hɑ:rt] [hoʊldz] [nɪr] ,
To thee my heart holds near ,
到 你 我的 心 持有 靠近 ,

我的心永远与你同在，

[noʊ] ['ʌðər] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [waɪd] [wɜːrld] ,
No other place in this wide world ,
不 其他 地方 在 这 宽的 世界 ,

在这个广阔的世界里，没有其他任何地方，

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪz][hæf][soʊ] [dɪr] .
To me , is half so dear .
到 我 , 是 一半 所以 亲爱的 .

对我来说，它有一半是如此珍贵。

[wen] ['deɪziz] [dekt] [ðə; ði] [griːn] [klæd] [fiːldz] ,
When daisies decked the green clad fields ,
什么时候 雏菊 甲板 这 绿色的 覆膜 字段 ,

当雏菊点缀着绿茵茵的田野时，

[ænd; ənd] ['freɪgrəns] [fɪld] [ðə; ði] [er] ,
And fragrance filled the air ,
和 香味 已填 这 空气 ,

空气中弥漫着香气。

[aɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [roʊm] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [del] ,
I loved to roam the shady dell ,
我 喜爱 到 漫游 这 阴凉 戴尔 ,

我喜欢在阴凉的小山谷里漫步，

[ænd; ənd] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] [ker] !
And never dreamed of care !
和 绝不 梦见 的 关心 !

从未想过要照顾别人！

[ænd; ənd] [wen] [aɪ'd] [leɪ] [maɪ] ['wɪri] [hed]
And when I'd lay my weary head
和 什么时候 ID 躺 我的 厌倦 头

当我疲惫地躺下时

[ɑːn] ['mʌðɝz] ['lʌvɪŋ] [brest] ,
On mother's loving breast ,
在 母亲的 爱 胸部 ,

在母亲慈爱的怀抱中，

[noʊ]['mɔːrt(ə)l]['deɪndʒər][kʊd; kəd][aɪ] [fɪr] ,
No mortal danger could I fear ,
不 凡人 危险 可以 我 害怕 ,

我无需担心任何致命的危险。

[waɪl] [ðer; ðər][aɪ'd] ['kɑːmli] [rest] .
While there I'd calmly rest .
尽管 那里 ID 平静地 休息 .

在那里，我会平静地休息。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['aʊərz] [keɪm] ,
And when the twilight hours came ,
和 什么时候 这 暮 小时 来了 ,

当暮色降临之时，

[ðə; ði][stɑːrz][bɪ'gæn][tuː; tə] [piːp] , —
The stars began to peep , —
这 明星 开始 到 窥视 , —

星星开始闪烁，——

[ʃiːd] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [kaʊtʃ]
She'd take me to my little couch
棚 拿 我 到 我的 小的 长椅

她会带我到我的小沙发上。

[ænd; ənd] [leɪ] [ˌem ˈiː] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

And	lay	me	down	to	sleep	.
和	躺	我	向下	到	睡觉	.

让我躺下睡觉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [aɪd] [weɪk] ,

And	in	the	morning	,	when	I'd	wake	,
和	在	这	早晨	,	什么时候	ID	唤醒	,

早上醒来的时候，

[oʊ] [wʌt] [ˈhev(ə)nli] [blɪs] !

Oh	what	heavenly	bliss	!
哦	什么	天上	极乐	!

啊，多么美好的天堂！

[ʃiːd] [teɪk] [ˌem ˈiː][ɪn][hɜːr; hər] [ˈlʌvɪŋ] [ɑːrmz] ,

She'd	take	me	in	her	loving	arms	,
棚	拿	我	在	她	爱	武器	,

她会把我拥入她温暖的怀抱，

[ænd; ənd] [griːt] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] .

And	greet	me	with	a	kiss	.
和	迎接	我	和	一个	吻	.

然后给我一个吻。

[bʌt; bət] [naʊ] [oʊld][eɪdʒ][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] ,

But	now	old	age	is	coming	on	,
但	现在	老的	年龄	是	未来	在	,

但现在，老年已至。

[ðiːz] [ˈlɑːks] [ɑːr; ər] [ˈtɜːrnɪŋ] [greɪ] , —

These	locks	are	turning	gray	,	—
这些	锁	是	转弯	灰色的	,	—

这些头发都变灰了，——

[laɪk] [ˈmɪljənz] [pæst] [ænd; ənd] [gɔːn] , [aɪ] [fiːl]

Like	millions	passed	and	gone	,	I	feel
喜欢	百万	通过了	和	已消失	,	我	感觉

就像千百万人逝去一样，我感觉

[aɪm] [ˈpæsɪŋ] [fæst] [əˈweɪ] . [fɔːr]

I'm	passing	fast	away	.	4
我是	通过	快速地	离开	.	4

我快要死了。4

[oʊ] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][tʃaɪld] [əˈgen]

Oh	that	I	were	a	child	again
哦	那	我	是	一个	孩子	再次

哦，我多么希望自己能再次成为孩子。

[tuː; tə] [liːn] [ɑːn] [ˈmʌðɚz] [brest] ;

To	lean	on	mother's	breast	;
到	倾斜	在	母亲的	胸部	;

依偎在母亲的怀里；

[friː] [frʌm; frəm] [ˈtrʌb(ə)l] , [ker] [ænd; ənd] [straɪf]

Free	from	trouble	,	care	and	strife
自由的	从	麻烦	,	关心	和	冲突

无忧无虑，远离烦恼和纷争

[ðɪs] [ˈwɪri] [fɔːrm] [maɪt] [rest] .

This	weary	form	might	rest	.
这	厌倦	形式	可能	休息	.

这具疲惫的身躯或许可以休息了。

[wen] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [frendz] [aɪ][bɪd] [ə'duː] ,
When earth and friends I bid adieu ,
什么时候 地球 和 朋友们 我 出价 再见 ,

当我向地球和朋友们告别时，

[jɑːn]['goʊldən] [striːts] [tuː; tə][roʊm] , —
Yon golden streets to roam , —
扬 金的 街道 到 漫游 , —

漫步在金色的街道上，——

[aɪ] [meɪ] [fər'get] , — [bʌt; bət][nɑːt] [tɪl] [ðen] ,
I may forget , — but not till then ,
我 可能 忘记 , — 但 不是 直到 然后 ,

我可能会忘记，——但在此之前不会。

[maɪ] ['tʃaɪld,hʊdz] ['hæpi] [hoʊm] !
MY CHILDHOOD'S HAPPY HOME !
我的 童年的 快乐的 家 !

我童年快乐的家!

['dʒenəsɪs] ['ænəlaizd]
GENESIS ANALYZED
创世纪 分析

创世记分析

['lemjuəl] -
LEMUEL KAYHART
莱缪尔 -

莱缪尔·凯哈特

- [twʌz] [mæn] [huː] [fɜːrst] [keɪm] [ɑːn][ðə; ðiː] [ɜːrθ] ,
' Twas man who first came on the earth ,
- 那是 男人 WHO 第一的 来了 在 这 地球 ,

人类是地球上最早出现的生物。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][sɪn][ɔːr] [ʃeɪm] ;
Without a sin or shame ;
没有 一个 罪 或者 耻辱 ;

没有罪过，也没有羞耻感;

[hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][dʒɔɪ][ænd; ənd][mɜːrθ] ,
He knew nothing but joy and mirth ,
他 知道 没有什么 但 喜悦 和 欢笑 ,

他除了快乐和欢笑之外，一无所知。

[ænd; ənd]['ædəm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
And Adam was his name .
和 亚当 曾是 他的 姓名 .

他的名字叫亚当。

[ɪn] ['iːdənz] ['gɑːrdn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] ,
In Eden's garden he was placed ,
在 伊甸园 花园 他 曾是 放置 ,

他被安置在伊甸园中，

[ænd; ənd] ['lʌvli] [wɜːr; wər][ðə; ðiː] [siːnz] ;
And lovely were the scenes ;
和 迷人的 是 这 场景 ;

景色十分美丽;

[ɔːl] ['fɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ]['gɑːdz][oʊn] [teɪst] ,
All fitted up with God's own taste ,
全部 适配 向上 和 神的 自己的 品尝 ,

一切都按照上帝的喜好精心打造，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['evəgri:nz] .
Among the evergreens .
之中 这 常绿植物 .

在常绿植物丛中。

[haʊ] ['hæpi] [ðen] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ,
How happy then he must have been ,
如何 快乐的 然后 他 必须 有 到过 ,

他当时该有多么高兴啊!

[frʌm; frəm] [tɔɪl] [ænd; ənd]['leɪbər] [fri:] ;
From toil and labor free ;
从 辛劳 和 劳动 自由的 ;

免除辛劳和劳动;

[frʌm; frəm] ['sɪknəs] , ['sɑ:roʊ] , [deθ] [ænd; ənd][sɪn] , —
From sickness , sorrow , death and sin , —
从 疾病 , 悲哀 , 死亡 和 罪 , —

从疾病、悲伤、死亡和罪恶中，——

[ɪn] ['neɪtʃɚz] ['tʃɑ:rmɪŋ] [gli:] !
In Nature's charming glee !
在 自然的 迷人 高兴 !

大自然的迷人喜悦!

[ɪn]['gɑ:dz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] ,
In God's own image he was made ,
在 神的 自己的 图像 他 曾是 制成 ,

他是按着上帝的形象造的,

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ker] ;
Without a single care ;
没有 一个 单身的 关心 ;

毫不费力;

[hi:; hi]['nevər] [ju:st] [ə; eɪ][hoʊ][nɔ:r] [speɪd] ,
He never used a hoe nor spade ,
他 绝不 用过的 一个 锄 也不 铲 ,

他从不用锄头或铁锹。

- [tɪl] ['wʊmən][wʌz; wəz][pʊt][ðer; ðər] . [faɪv]
' Till woman was put there . 5
- 直到 女士 曾是 放 那里 . 5

直到那个女人被安置在那里。5

- [twʌz] ['wʊmən][fɜ:rst][broʊk]['gɑ:dz] [kə'mænd] ,
' Twas woman first broke God's command ,
- 那是 女士 第一的 打破 神的 命令 ,

首先违背上帝诫命的是女人。

[ðen] ['temptɪd] [mæn][tu:; tə][sɪn] ;
Then tempted man to sin ;
然后 受诱惑 男人 到 罪 ;

然后引诱人犯罪;

- [twʌz] [hɜ:r; hər][fɜ:rst] [brɔ:t] [ʃeɪm] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,
' Twas her first brought shame in the land ,
- 那是 她 第一的 带来 耻辱 在 这 土地 ,

这是她第一次给这片土地带来耻辱。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ðɪs] ['ɔ:f(ə)l][dɪn] .
And raised this awful din .
和 提高 这 可怕 din .

然后就发出了这可怕的噪音。

[θruː] ['wʊmən] , [kraɪst] [wɪð; wɪθ] [griːf] [dɪd] [mɔːrn] ,

Through	woman	,	Christ	with	grief	did	mourn	,
通过	女士	,	基督	和	悲伤	做过	哀悼	,

基督借着女人，以悲痛之心哀悼。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][hiː; hi][bled][ænd; ənd][daɪd] ;

For	her	He	bled	and	died	;
为了	她	他	出血	和	死亡	;

他为她流血牺牲;

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] ,

For	her	He	wore	a	crown	of	thorns	,
为了	她	他	穿着	一个	王冠	的	荆棘	,

为了她，他戴上了荆棘冠冕。

[wʌz; wəz] [hʌŋ] [ænd; ənd] ['kruːsəˌfaɪd] .

Was	hung	and	crucified	.
曾是	悬挂	和	被钉在十字架上	.

被绞死并钉死在十字架上。

[ɪf] ['ædəm][hæd; həd] [rɪ'zɜːrvd] [hɪz; ɪz][boʊn] ,

If	Adam	had	reserved	his	bone	,
如果	亚当	有	预订的	他的	骨	,

如果亚当留了他的骨头，

- [tɪz] [truː] ['hiːd][hæd; həd][noʊ][waɪf] ;

'	Tis	true	he'd	had	no	wife	;
-	的	真的	他会	有	不	妻子	;

他确实没有妻子;

- [tɪz] ['betər] [fɑːr][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'loʊn] ,

'	Tis	better	far	to	live	alone	,
-	的	更好的	远的	到	居住	独自的	,

独居远行更好。

[ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ɪn][wɔːr][ænd; ənd][straɪf] .

Than	live	in	war	and	strife	.
比	居住	在	战争	和	冲突	.

宁愿生活在战争和冲突之中。

[bʌt; bət] [naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [sɪns] ['ædəmz] [taɪm] ,

But	now	,	you	know	,	since	Adam's	time	,
但	现在	,	你	知道	,	自从	亚当的	时间	,

但是现在，你知道，自从亚当时代以来，

[ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɔːl] [meɪd] [nuː] , —

That	things	are	all	made	new	,	—
那	事物	是	全部	制成	新的	,	—

万物皆更新了，——

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][end][maɪ]['lɪt(ə)l] [raɪm] ,

And	now	to	end	my	little	rhyme	,
和	现在	到	结尾	我的	小的	韵	,

现在，我的小韵律就到此结束吧。

[aɪl] [kɔːl][hɜːr; hər][kaɪnd][ænd; ənd] [truː] !

I'll	call	her	Kind	and	True	!
患病的	称呼	她	种类	和	真的	!

我会称她为善良真诚的人!

[ðə; ði] [griːn] ['ʃeɪdi] [wʊdz]

THE	GREEN	SHADY	WOODS
这	绿色的	阴凉	树林

绿荫蔽日的树林

['lemjuəl] -
LEMUEL **KAYHART**
莱缪尔 -

莱缪尔·凯哈特

[oʊ] ! [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [pleɪs] [wer]
Oh **!** **give** **me** **the** **place** **where**
哦 ! 给 我 这 地方 在哪里

哦！告诉我那个地方

[aɪ] [rəumd] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
I **roamed** **when** **a** **child** **,**
我 漫游 什么时候 一个 孩子 ,

我小时候四处流浪，

[wer] ['bjuːti] [ænd; ənd]['neɪtʃər]
Where **beauty** **and** **nature**
在哪里 美丽 和 自然

美丽与自然

[ɪn'tʃæntɪŋli] [smaɪld] ;
Enchantingly **smiled** **;**
令人着迷地 微笑 ;

迷人的微笑；

[wer] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] [wiː; wi] [hɜːrd]
Where **at** **twilight** **we** **heard**
在哪里 在 暮 我们 听到

黄昏时分，我们听到

[ðə; ði] [swiːt] ['wɪpərwɪl] ,
The **sweet** **whippoorwill** **,**
这 甜的 夜鹰 ,

甜夜鹰

[ɪn][ðə; ði] [griːn] ['ʃeɪdi] [wʊdz]
In **the** **green** **shady** **woods**
在 这 绿色的 阴凉 树林

在绿树成荫的树林里

[ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] . [sɪks]
On **the** **slope** **of** **the** **hill** **.** **6**
在 这 坡 的 这 爬坡道 . 6

在山坡上。6

- [twʌz] [ðer; ðər][ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd]
' **Twas** **there** **in** **my** **childhood**
- 那是 那里 在 我的 童年

那是我童年的回忆

[aɪ] ['ræmbəld] [wɪð; wɪθ] [gliː] ;
I **rambled** **with** **glee** **;**
我 漫无目的地闲聊 和 高兴 ;

我兴高采烈地滔滔不绝；

- [twʌz] [ðer; ðər][ɪn][maɪ] [juːθ] [ðæt]
' **Twas** **there** **in** **my** **youth** **that**
- 那是 那里 在 我的 青年 那

那是在我年轻的时候

[aɪ] [lɔŋd] [soʊ][tuː; tə][biː; bi] ;
I **longed** **so** **to** **be** **;**
我 渴望 所以 到 是 ;

我多么渴望成为那样的人；

[ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] , [wɪð; wɪθ]
The **place** **that** **I** **loved** **,** **with**
这 地方 那 我 喜爱 , 和

我深爱的地方，

[ə; eɪ] ['hɑːrti] [gʊd] [wɪl] ,
A **hearty** **good** **will** **,**
一个 爽朗 好的 将要 ,

衷心的祝福，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [griːn] ['ʃeɪdi] [wʊdz]
Was **the** **green** **shady** **woods**
曾是 这 绿色的 阴凉 树林

是绿树成荫的树林吗?

[ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
On **the** **slope** **of** **the** **hill** **.**
在 这 坡 的 这 爬坡道 .

在山坡上。

[aɪ'd][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
I'd **go** **in** **the** **morning** **,**
ID 去 在 这 早晨 ,

我早上会去，

[soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [friː] ,
So **happy** **and** **free** **,**
所以 快乐的 和 自由的 ,

如此快乐自由

[ænd; ənd]['lɪŋgər] [tɪl] ['twaɪlaɪt]
And **linger** **till** **twilight**
和 萦绕 直到 暮

一直待到黄昏。

[ə'proʊtʃɪŋ] [aɪ'd] [siː] ;
Approaching **I'd** **see** **;**
接近 ID 看 ;

走近后我会看到;

[wɪð; wɪθ] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
With **brothers** **,** **and** **sisters** **,**
和 兄弟 , 和 姐妹 ,

与兄弟姐妹们

[aɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,
I **played** **with** **a** **will** **,**
我 玩 和 一个 将要 ,

我全力以赴地投入比赛。

[ɪn][ðə; ði] [griːn] ['ʃeɪdi] [wʊdz]
In **the** **green** **shady** **woods**
在 这 绿色的 阴凉 树林

在绿树成荫的树林里

[ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
On **the** **slope** **of** **the** **hill** **.**
在 这 坡 的 这 爬坡道 .

在山坡上。

[wer] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz]
Where **the** **songs** **of** **the** **birds**
在哪里 这 歌曲 的 这 鸟类

鸟儿的歌声在哪里?

[ˌɑːr ˈiː] - [ˈekoʊ][ænd; ənd][daɪ] ;
Re - **echo** **and** **die** **;**
关于 - 回声 和 死 ;

回声和消亡;

[wer] [ðə; ði] [kuːl] , [freʃ] ['briːzɪz]
Where **the** **cool** **,** **fresh** **breezes**
在哪里 这 凉爽的, 新鲜的 微风

凉爽清新的微风吹拂的地方

[soʊ] ['pleɪfəli] [saɪ] ;
So **playfully** **sigh** **;**
所以 嬉戏地 叹 ;

于是，轻轻叹了口气;

[wer] [wiː; wi] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
Where **we** **listened** **with** **joy** **,**
在哪里 我们 听着 和 喜悦 ,

我们满怀喜悦地聆听着，

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [rɪl] ,
To **the** **rippling** **rill** **,**
到 这 涟漪 溪流 ,

潺潺溪流，

[ɪn][ðə; ði] [griːn] ['ʃeɪdi] [wʊdz]
In **the** **green** **shady** **woods**
在 这 绿色的 阴凉 树林

在绿树成荫的树林里

[ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
On **the** **slope** **of** **the** **hill** **.**
在 这 坡 的 这 爬坡道 .

在山坡上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə][ðæt] [klɪr] , [kuːl] ,
And **there** **to** **that** **clear** **,** **cool** **,**
和 那里 到 那 清除 , 凉爽的 ,

而且那里很清澈、凉爽，

['krɪst(ə)l] [sprɪŋ] [wiːd] [goʊ] ,
Crystal **spring** **we'd** **go** **,**
水晶 春天 我们会 去 ,

我们会去水晶泉，

[ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [niːz] [tuː; tə]
And **down** **on** **our** **knees** **to**
和 向下 在 我们的 膝盖 到

我们跪了下来

[ɪts] ['faʊnt(ə)n][baʊ; boʊ] [loʊ] ,
Its **fountain** **bow** **low** **,**
它是 喷泉 弓 低的 ,

它的喷泉低垂着，

[laɪk] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][laɪf]
Like **the** **waters** **of** **life**
喜欢 这 水 的 生活

如同生命的水

['aʊər; ɑːr][soʊlz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [θrɪl] ,
Our **souls** **it** **would** **thrill** **,**
我们的 灵魂 它 会 刺激 ,

它会令我们的灵魂感到激动，

[ɪn][ðə; ði] [griːn] ['ʃeɪdi] [wʊdz]
In the green shady woods
在 这 绿色的 阴凉 树林

在绿树成荫的树林里

[ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] . ['sɛvən]
On the slope of the hill . 7
在 这 坡 的 这 爬坡道 . 7

在山坡上。7

[aɪv] [rəumd] ['oʊvər] ['lændskeips] ,
I've roamed over landscapes ,
我已经 漫游 超过 风景 ,

我曾游历过许多地方，

[θruː] ['kʌntri] [ænd; ənd] [taʊn] ,
Through country and town ,
通过 国家 和 镇 ,

穿过乡村和城镇，

[aɪv] ['wɔndəd] [θruː] ['sɪtiz]
I've wandered through cities
我已经 漫步 通过 城市

我曾漫步于各个城市

[ðə; ði] [striːts] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ;
The streets up and down ;
这 街道 向上 和 向下 ;

街道上下；

[bʌt; bət][noʊ] [pleɪs] [duː][aɪ][faɪnd] ,
But no place do I find ,
但 不 地方 做 我 寻找 ,

但我找不到任何地方，

[ðoʊ] ['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] ,
Though quiet and still ,
尽管 安静的 和 仍然 ,

虽然安静，

[laɪk] [ðə; ði] [griːn] ['ʃeɪdi] [wʊdz]
Like the green shady woods
喜欢 这 绿色的 阴凉 树林

就像绿树成荫的树林

[ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
On the slope of the hill .
在 这 坡 的 这 爬坡道 .

在山坡上。

[oʊ] ! [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pleɪs] [wer]
Oh ! give me the place where
哦 ! 给 我 这 地方 在哪里

哦！告诉我那个地方

[aɪ] ['wɑːntənli] [streɪd] ;
I wantonly strayed ;
我 肆意妄为 迷路了 ;

我肆意出轨；

[wer] [ɪn][hɑːt] ['sʌmər] [deɪz]
Where in hot summer days
在哪里 在 热的 夏天 天

在炎热的夏日里

[maɪ] ['wɪri] [hed] [leɪd] ;
My weary head laid ;
我的 厌倦 头 铺设 ;

我疲惫的头枕在地上;

[oʊ] ! [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pleɪs] [wer]
Oh ! give me the place where
哦 ! 给 我 这 地方 在哪里

哦！告诉我那个地方

['ɔlz] ['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] ,
All's quiet and still ,
一切 安静的 和 仍然 ,

一切都静悄悄的。

[ɪn][ðə; ði] [griːn] ['ʃeɪdi] [wʊdz]
In the green shady woods
在 这 绿色的 阴凉 树林

在绿树成荫的树林里

[ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
On the slope of the hill .
在 这 坡 的 这 爬坡道 .

在山坡上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [biː; bi][maɪ] [wɪʃ] ,
And this be my wish ,
和 这 是 我的 希望 ,

这就是我的愿望，

[ɪn][maɪ][læst] ['fliːtɪŋ] [breθ] ,
In my last fleeting breath ,
在 我的 最后的 转瞬即逝 气息 ,

在我最后一口气中，

[wen] [ðɪs] ['mɔːrt(ə)l]['bɑːdi]
When this mortal body
什么时候 这 凡人 身体

当这具凡躯体

[ɪz] ['strɪkən] [ɪn] [deθ] : —
Is stricken in death : —
是 受打击的 在 死亡 : —

死于非命：—

[oʊ] ! [leɪ] [ˌem 'iː] - [niːθ] [ðə; ði][tɜːrf] ,
Oh ! lay me ' neath the turf ,
哦 ! 躺 我 - 下方 这 草皮 ,

哦！把我埋在草皮下吧，

[ɔːl]['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] ,
All quiet and still ,
全部 安静的 和 仍然 ,

一片寂静。

[ɪn][ðə; ði] [griːn] ['ʃeɪdi] [wʊdz]
In the green shady woods
在 这 绿色的 阴凉 树林

在绿树成荫的树林里

[ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
On the slope of the hill .
在 这 坡 的 这 爬坡道 .

在山坡上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðoʊ] [maɪ]['bɑːdi]
And **there** **though** **my** **body**
和 那里 尽管 我的 身体

而我的身体

[laɪz] [ræpt] [ɪn] [griːn] [sɑːd] ,
Lies **wrapped** **in** **green** **sod** **,**
谎言 包装 在 绿色的 草皮 ,

谎言包裹在绿色的草皮里，

[maɪ]['spɪrɪt] [wɪl] [goʊ]
My **spirit** **will** **go**
我的 精神 将要 去

我的灵魂将离去

[tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] ;
To **the** **keeping** **of** **God** **;**
到 这 保持 的 上帝 ;

交托上帝；

[tɪl] ['geɪbriːəlz][læst] ['trʌmpɪt]
Till **Gabriel's** **last** **trumpet**
直到 加百列的 最后的 喇叭

直到加百列的最后一声号角

[ʃæl; ʃəl] [bloʊ] [laʊd][ænd; ənd] [ʃrɪl] ,
Shall **blow** **loud** **and** **shrill** **,**
将 吹 大声 和 尖锐 ,

发出响亮而尖锐的鸣叫声，

[meɪ] [aɪ] [sliːp] - [niːθ] [ðə; ði] [wʊdz]
May **I** **sleep** **'** **neath** **the** **woods**
可能 我 睡觉 - 下方 这 树林

愿我能安眠于林下

[ɑːn][ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] . [eɪt]
On **the** **slope** **of** **the** **hill** **.** **8**
在 这 坡 的 这 爬坡道 . 8

在山坡上。8

[toʊst] [[wʌn]]
TOAST **[** **1** **]**
吐司 [1]

吐司[1]

['lemjuəl] -
LEMUEL **KAYHART**
莱缪尔 -

莱缪尔·凯哈特

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] , [mɔːr] ['preʃəs] [ðæn; ðən][goʊld] ,
Here's **to** **the** **ladies** **,** **more** **precious** **than** **gold** **,**
这里是 到 这 女士们 , 更多的 宝贵的 比 金子 ,

敬女士们，她们比黄金更珍贵！

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdɪst][ænd; ənd]['laɪkwaɪz][ðə; ði][boʊld] ,
Here's **to** **the** **modest** **and** **likewise** **the** **bold** **,**
这里是 到 这 谦虚的 和 同样地 这 大胆的 ,

谨以此酒致敬谦逊之人，也致敬勇敢之人。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd] , [oʊld] ['grænmʌðər] , [dɪr] ,
Here's **to** **the** **aged** **,** **old** **grandmother** **,** **dear** **,**
这里是 到 这 老年人 , 老的 祖母 , 亲爱的 ,

敬亲爱的老奶奶一杯！

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][meɪd] [huːz] [oʊld][ænd; ənd] [groʊn] [kwɪr] .

Here's	**to**	**the**	**maid**	**who's**	**old**	**and**	**grown**	**queer**	**.**
这里是	到	这	女佣	谁是	老的	和	生长	酷儿	.

谨以此献给那位年老且性取向为同性恋的女佣。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [huːz] ['hæpi] [ænd; ənd] [geɪ] ,

Here's	**to**	**the**	**maiden**	**who's**	**happy**	**and**	**gay**	**,**
这里是	到	这	少女	谁是	快乐的	和	同性恋	,

敬这位快乐又开朗的少女!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] [huː] [wɪl] [dæns] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

Here's	**to**	**the**	**girl**	**who**	**will**	**dance**	**night**	**and**	**day**	**,**
这里是	到	这	女孩	WHO	将要	舞蹈	夜晚	和	天	,

敬这位日夜起舞的女孩!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][meɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʊzəm][ʌv; əv][aɪs] ,

Here's	**to**	**the**	**maid**	**with**	**a**	**bosom**	**of**	**ice**	**,**
这里是	到	这	女佣	和	一个	怀	的	冰	,

敬这位胸脯如冰的女仆!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] [huː] [wɪl] [kɪs] [ə; eɪ][mæn] [twaɪs] .

Here's	**to**	**the**	**girl**	**who**	**will**	**kiss**	**a**	**man**	**twice**	**.**
这里是	到	这	女孩	WHO	将要	吻	一个	男人	两次	.

敬那位愿意亲吻男人两次的女孩。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [bruː'net] , [ðə; ði] ['frekld] [ænd; ənd] [fer] ,

Here's	**to**	**the**	**brunette**	**,**	**the**	**freckled**	**and**	**fair**	**,**
这里是	到	这	棕发	,	这	雀斑	和	公平的	,

敬棕发女郎、雀斑女郎和白皙女郎,

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [blɑːnd] [wɪð; wɪθ] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [waɪt] [her] ,

Here's	**to**	**the**	**blonde**	**with**	**blue**	**eyes**	**and**	**white**	**hair**	**,**
这里是	到	这	金发	和	蓝色的	眼睛	和	白色的	头发	,

敬这位金发碧眼、白发飘飘的女士!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][meɪd][wɪð; wɪθ][kəm'plekʃ(ə)n][laɪk] [snoʊ] ,

Here's	**to**	**the**	**maid**	**with**	**complexion**	**like**	**snow**	**,**
这里是	到	这	女佣	和	肤色	喜欢	雪	,

敬那位拥有雪白肌肤的女仆!

[hɪəz] [tuː; tə][oʊld]['daɪnə][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] [kroʊ] .

Here's	**to**	**old**	**Dinah**	**as**	**black**	**as**	**a**	**crow**	**.**
这里是	到	老的	迪娜	作为	黑色的	作为	一个	乌鸦	.

向黑得像乌鸦一样的老黛娜致敬。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd] [hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [læs] ,

Here's	**to**	**the**	**lady**	**and**	**here's**	**to**	**the**	**lass**	**,**
这里是	到	这	女士	和	这里是	到	这	小姐	,

敬这位女士,敬这位姑娘!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] [huːz] ['griːnər] [ðæn; ðən] [græs] ,

Here's	**to**	**the**	**lady**	**who's**	**greener**	**than**	**grass**	**,**
这里是	到	这	女士	谁是	更环保	比	草	,

敬这位比草还绿的女士!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['swiːthɑːrt] , [ænd; ənd] [hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊ] ,

Here's	**to**	**the**	**sweetheart**	**,**	**and**	**here's**	**to**	**the**	**beau**	**,**
这里是	到	这	亲爱的	,	和	这里是	到	这	帅哥	,

敬我的爱人,也敬我的爱人!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] [huː] [kæn; kən] [riːp] , [plaʊ] [ɔːr] [soʊ] .

Here's	**to**	**the**	**lad**	**who**	**can**	**reap**	**,**	**plough**	**or**	**sow**	**.**
这里是	到	这	小伙子	WHO	能	收割	,	犁	或者	母猪	.

向这位能耕耘、能播种、能收获的年轻人致敬。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [huːz] ['roʊzi][ænd; ənd][fæt] ,

Here's	to	the	maiden	who's	rosy	and	fat	,
这里是	到	这	少女	谁是	红润	和	胖的	,

敬那位面色红润、体态丰腴的少女!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪzər] , [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [stɑːrvd] [kæt] ,

Here's	to	the	miser	,	more	like	a	starved	cat	,
这里是	到	这	吝啬鬼	,	更多的	喜欢	一个	饥饿	猫	,

敬这位守财奴，他更像是一只饿猫。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [liːn] , [staʊt] , [lɔːŋ] , [slɪm][ænd; ənd][tɔːl] ,

Here's	to	the	lean	,	stout	,	long	,	slim	and	tall	,
这里是	到	这	倾斜	,	肥硕	,	长的	,	苗条的	和	高的	,

敬瘦削、健壮、修长、苗条和高挑的人们!

[gɑːd] [bles] [ðer; ðər] [dɪr] ['hɑːrts] , [wiːl] [toʊst][tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] . [naɪn]

God	bless	their	dear	hearts	,	we'll	toast	to	them	all	.	9
上帝	保佑	他们的	亲爱的	心	,	出色地	吐司	到	他们	全部	.	9

愿上帝保佑他们善良的心，我们为他们举杯。9

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [huːz] ['dɪmplz] [wiː; wi][praɪz] ,

Here's	to	the	maiden	who's	dimples	we	prize	,
这里是	到	这	少女	谁是	酒窝	我们	奖	,

谨以此献给那位我们珍视其酒窝的少女。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [blæk] [aɪz] ,

Here's	to	the	girl	with	a	pair	of	black	eyes	,
这里是	到	这	女孩	和	一个	一对	的	黑色的	眼睛	,

敬这位有着一双黑眼睛的女孩，

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ɔːl] ['kʌmbər] [wɪð; wɪθ] [ker] ,

Here's	to	the	housewife	all	cumbered	with	care	,
这里是	到	这	家庭主妇	全部	受累	和	关心	,

谨以此献给那些肩负重任的家庭主妇们。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑːni] [red] [her] .

Here's	to	the	girl	with	the	bonny	red	hair	.
这里是	到	这	女孩	和	这	邦妮	红色的	头发	.

敬那位拥有漂亮红发的女孩。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrvənt][ænd; ənd] [hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Here's	to	the	servant	and	here's	to	the	king	,
这里是	到	这	仆人	和	这里是	到	这	国王	,

敬仆人，敬国王!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] [ðæt] ['hæpinəs] [brɪŋ] ,

Here's	to	the	ladies	that	happiness	bring	,
这里是	到	这	女士们	那	幸福	带来	,

敬那些带来幸福的女士们!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['dændi][ænd; ənd] [hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

Here's	to	the	dandy	and	here's	to	the	queen	,
这里是	到	这	花花公子	和	这里是	到	这	女王	,

敬这位花花公子，敬这位女王!

[aɪl] [toʊst][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] , [aɪl] [nɑːt][goʊ][ˌaɪ 'tiː] [miːn] .

I'll	toast	to	you	all	,	I'll	not	go	it	mean	.
患病的	吐司	到	你	全部	,	患病的	不是	去	它	意思是	.

我会为你们所有人举杯，我不会失礼的。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd] [hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ,

Here's	to	the	aged	and	here's	to	the	young	,
这里是	到	这	老年人	和	这里是	到	这	年轻的	,

向长者致敬，也向年轻人致敬!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][meɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [tʌŋ] ,

Here's	to	the	maid	with	a	little	short	tongue	,
这里是	到	这	女佣	和	一个	小的	短的	舌头	,

敬这位有点伶牙俐齿的女仆!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːsɪp] [ðoʊ] ['fiːb(ə)l][ænd; ənd][freɪl] ,

Here's	to	the	gossip	though	feeble	and	frail	,
这里是	到	这	闲话	尽管	微弱	和	脆弱	,

为那些微弱而脆弱的八卦干杯!

[tʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] - [ænd; ənd] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ][reɪl] .

Tongue	on	a	swizel	and	long	as	a	rail	.
舌头	在	一个	-	和	长的	作为	一个	轨	.

舌头像旋转木马一样灵活，而且像铁轨一样长。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪdoʊ][ænd; ənd] [hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][meɪd] ,

Here's	to	the	widow	and	here's	to	the	maid	,
这里是	到	这	寡妇	和	这里是	到	这	女佣	,

敬寡妇一杯，敬女佣一杯!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən][ʌv; əv][wɜːrk][nɑːt][ə'freɪd] ,

Here's	to	the	woman	of	work	not	afraid	,
这里是	到	这	女士	的	工作	不是	害怕的	,

致敬那些无所畏惧的职场女性!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] [huː] [kæn; kən] [læf] , [sɪŋ] [ɔːr] [saɪ] ,

Here's	to	the	girl	who	can	laugh	,	sing	or	sigh	,
这里是	到	这	女孩	WHO	能	笑	,	唱歌	或者	叹	,

敬这位能笑、能唱、能叹的女孩!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][meɪd][wɪð; wɪθ] [fɔːls] [tiːθ] [ænd; ənd][wʌn] [aɪ] .

Here's	to	the	maid	with	false	teeth	and	one	eye	.
这里是	到	这	女佣	和	错误的	牙齿	和	一	眼睛	.

敬那位戴着假牙、独眼的女佣。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] [huːz] ['oʊvər] - [rɪ'faɪnd] ,

Here's	to	the	lady	who's	over	-	refined	,
这里是	到	这	女士	谁是	超过	-	精制	,

敬这位过于精致的女士!

[ɔːl] ['bæŋd] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['bʌs(ə)l][bɪ'haɪnd] ,

All	banged	in	the	head	and	bustle	behind	,
全部	砰的一声	在	这	头	和	忙碌	在后面	,

所有人都头部受到撞击，身后一片混乱，

[gɑːd] [bles] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [lʌv] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] ['hænsəm] [ænd; ənd] [fer] ,

God	bless	them	,	we	love	them	,	they're	handsome	and	fair	,
上帝	保佑	他们	,	我们	爱	他们	,	它们是	英俊的	和	公平的	,

上帝保佑他们，我们爱他们，他们英俊又漂亮。

['iːv(ə)n] [wen] [meɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] [her] .

Even	when	made	up	with	cotton	and	hair	.
甚至	什么时候	制成	向上	和	棉布	和	头发	.

即使是用棉花和头发制成的。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

Here's	to	the	mother	of	one	little	boy	,
这里是	到	这	母亲	的	一	小的	男生	,

谨以此献给一位小男孩的母亲。

[hɪəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːpə] [huːz] [fɪld] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

Here's	to	his	papa	who's	filled	full	of	joy	,
这里是	到	他的	爸爸	谁是	已填	满的	的	喜悦	,

谨以此献给他那充满喜悦的爸爸。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːz] ['neri][ə; eɪ][sʌn] ,

Here's	to	the	man	who's	nary	a	son	,
这里是	到	这	男人	谁是	几乎	一个	儿子	,

谨以此献给这位没有儿子的男人。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv] ['twenti] [ænd; ənd][wʌn] .

Here's	to	the	father	of	twenty	and	one	.
这里是	到	这	父亲	的	二十	和	一	.

致敬这位二十一个孩子的父亲。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbiːz] , [ðə; ði] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [dɪrz] ,

Here's	to	the	babies	,	the	sweet	little	dears	,
这里是	到	这	婴儿	,	这	甜的	小的	亲爱的们	,

敬这些可爱的小宝贝们!

[hɪəz] [tuː; tə][ðer; ðər]['perənts] [huː] [ʃed] ['saɪlənt] [terz] ,

Here's	to	their	parents	who	shed	silent	tears	,
这里是	到	他们的	父母	WHO	棚	沉默的	眼泪	,

谨以此献给那些默默流泪的父母。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][meɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv][woʊ] ,

Here's	to	the	maid	with	a	heart	full	of	woe	,
这里是	到	这	女佣	和	一个	心	满的	的	悲哀	,

敬那位内心充满悲伤的女仆,

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [læs] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [jes] [ɔːr][noʊ] . -

Here's	to	the	lass	who	can	say	yes	or	no	.	10
这里是	到	这	小姐	WHO	能	说	是的	或者	不	.	-

敬那位能说"是"或"否"的姑娘。10

[hɪəz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌznz] , ['aʊər; ɑːr]['ʌŋkəlz][ænd; ənd] [ænt] ,

Here's	to	our	cousins	,	our	uncles	and	aunts	,
这里是	到	我们的	表兄弟姐妹	,	我们的	叔叔们	和	姑姑们	,

谨以此献给我们的堂兄弟姐妹、叔叔阿姨们!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst] [per] [ʌv; əv][pænts] ,

Here's	to	the	boy	with	his	first	pair	of	pants	,
这里是	到	这	男生	和	他的	第一的	一对	的	裤子	,

祝贺这位男孩拥有了他的第一条裤子!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [huːm] ['meni] [bɔɪz] [noʊ] ,

Here's	to	the	youth	whom	many	boys	know	,
这里是	到	这	青年	谁	许多	男孩们	知道	,

谨以此献给许多男孩都认识的这位年轻人。

[huː] [lʊks] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [her] [groʊ] .

Who	looks	in	the	glass	to	see	his	hair	grow	.
WHO	看起来	在	这	玻璃	到	看	他的	头发	生长	.

谁会照镜子看自己的头发长长呢?

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [tuː] ['ɑːnɪst] [tuː; tə] [tʃiːt] ,

Here's	to	the	man	,	too	honest	to	cheat	,
这里是	到	这	男人	,	也	诚实的	到	欺骗	,

致敬这位为人正直、从不欺骗的人。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtʃər] [huː] [selz] [ˌjuː 'es] [gʊd] [miːt] ,

Here's	to	the	butcher	who	sells	us	good	meat	,
这里是	到	这	屠夫	WHO	出售	我们	好的	肉	,

谨以此酒致敬那位卖给我们好肉的屠夫!

[meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] [wɪð; wɪθ]['plentɪf(ə)l] [stɔːr] ,

May	he	live	long	and	happy	with	plentiful	store	,
可能	他	居住	长的	和	快乐的	和	丰富	店铺	,

愿他长寿安康，财源广进。

[ænd; ənd] [wen] [wɪə(r)] [ɔːl] ['hʌŋgri] , [stɑːp][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [dɔːr] .

And	when	we're	all	hungry	,	stop	at	our	door	.
和	什么时候	是	全部	饥饿的	,	停止	在	我们的	门	.

当我们都饿了的时候，就来我们家门口吧。

[hɪəz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['perənts] , [wiː; wi] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [tʃɪr] ,

Here's	to	our	parents	,	we	speak	it	with	cheer	,
这里是	到	我们的	父母	,	我们	说话	它	和	欢呼	,

我们向父母致敬，我们满怀喜悦地表达这份敬意。

[ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kɪndrəd][wiː; wi] [lʌv] [ðem; ðəm][moʊst] [dɪr] ,

Of	all	of	our	kindred	we	love	them	most	dear	,
的	全部	的	我们的	亲属	我们	爱	他们	最多	亲爱的	,

在所有亲人中，我们最爱他们。

[ðeɪ] [nəːst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ˌjuː 'es][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] ,

They	nursed	and	they	watched	us	in	childhood	and	youth	,
他们	护理	和	他们	观看	我们	在	童年	和	青年	,

他们养育我们，守护着我们的童年和青年时代。

[ðeɪ] ['gaɪdɪd] ['aʊər; ɑːr] ['futsteps] [ɪn]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [truːθ] .

They	guided	our	footsteps	in	justice	and	truth	.
他们	引导	我们的	脚步声	在	正义	和	真相	.

他们指引我们走向正义和真理。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [waɪf] ,

Here's	to	the	man	without	any	wife	,
这里是	到	这	男人	没有	任何	妻子	,

敬这位没有妻子的男人。

[meɪ] [hiː; hi] [suːn] [teɪk] [ə; eɪ]['pɑːrtnər][tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

May	he	soon	take	a	partner	to	comfort	his	life	,
可能	他	很快	拿	一个	伙伴	到	舒适	他的	生活	,

愿他早日找到伴侣，让生活更加美满。

[hɪəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wen'evər] [ðeɪ] [kʌm] ,

Here's	to	his	children	whenever	they	come	,
这里是	到	他的	孩子们	每当	他们	来	,

愿他的孩子们在来世时都能感受到这份喜悦。

[ðeɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən] - [bɪg] [drʌm] .

They'll	make	him	more	noise	than	Hessey's	big	drum	.
他们会	制作	他	更多的	噪音	比	-	大的	鼓	.

他们会让他比赫西的大鼓发出更大的噪音。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [kæʃ] ,

Here's	to	the	man	with	his	millions	of	cash	,
这里是	到	这	男人	和	他的	百万	的	现金	,

向这位拥有数百万现金的男人致敬！

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['begər] [huː] [begz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hæʃ] ,

Here's	to	the	beggar	who	begs	for	his	hash	,
这里是	到	这	乞丐	WHO	乞求	为了	他的	哈希	,

敬那位乞讨大麻的乞丐，

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] ['plenti] [tuː; tə] [gɪv] ,

Here's	to	the	man	who	has	plenty	to	give	,
这里是	到	这	男人	WHO	有	很多	到	给	,

谨以此酒致敬这位慷慨奉献的人。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [wɜːrks][hɑːrd][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Here's	to	the	man	who	works	hard	to	live	.
这里是	到	这	男人	WHO	作品	难的	到	居住	.

致敬那些努力生活的人。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd] [hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] ,

Here's	to	the	doctor	and	here's	to	the	priest	,
这里是	到	这	医生	和	这里是	到	这	牧师	,

敬医生一人，敬牧师一人!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] [fɑːr][aʊt][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

Here's	to	the	heathen	far	out	in	the	east	,
这里是	到	这	异教徒	远的	出去	在	这	东方	,

敬远在东方的异教徒们!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ] ,

Here's	to	the	lawyer	and	here's	to	the	judge	,
这里是	到	这	律师	和	这里是	到	这	法官	,

敬律师一酒，敬法官一酒!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['devə(ə)l] [huː] [oʊz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [grʌdʒ] .

Here's	to	the	devil	who	owes	them	a	grudge	.
这里是	到	这	魔鬼	WHO	欠款	他们	一个	怨恨	.

敬那个与他们怀恨在心的魔鬼。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtsmən] [huːz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [truː] ,

Here's	to	the	statesman	who's	honest	and	true	,
这里是	到	这	政治家	谁是	诚实的	和	真的	,

谨以此致敬这位诚实正直的政治家!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [huː] [hʌŋ] [oʊld] [giː'toʊ] , -

Here's	to	the	sheriff	who	hung	old	Guiteau	,	11
这里是	到	这	警长	WHO	悬挂	老的	吉托	,	-

谨以此献给绞死老吉托的警长，11

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt][ænd; ənd] ['kɑːmədɔːr] [dɑːt] ,

Here's	to	the	Giant	and	Commodore	Dot	,
这里是	到	这	巨大的	和	准将	点	,

谨以此致敬 Giant 和 Commodore Dot!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːm] [aɪv] [fər'gɑːt] .

Here's	to	the	people	whom	I've	forgot	.
这里是	到	这	人们	谁	我已经	忘了	.

谨以此献给那些我已遗忘的人们。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] — ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] [bænd] , —

Here's	to	the	pilgrims	—	our	father's	band	,	—
这里是	到	这	朝圣者	—	我们的	父亲的	乐队	,	—

谨以此献给朝圣者——我们父亲的队伍——

[huː] [krɔːst] [ðə; ði][waɪd]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə] [friː] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lænd] ,

Who	crossed	the	wide	ocean	to	free	us	a	land	,
WHO	交叉	这	宽的	海洋	到	自由的	我们	一个	土地	,

谁跨越重洋，为我们解放了这片土地?

[hɪəz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] , [ðə; ði][wɜːrld][ˌaɪ 'tiː] [aʊt'strɪps] ,

Here's	to	their	courage	,	the	world	it	outstrips	,
这里是	到	他们的	勇气	,	这	世界	它	超越	,

向他们的勇气致敬，向他们超越的世界致敬!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [sɪks] .

Here's	to	the	heroes	of	Seventy	-	six	.
这里是	到	这	英雄	的	七十	-	六	.

致敬1976年的英雄们。

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] ['bætld] [ðə; ði][foʊ] ,

Here's	to	the	soldiers	who	battled	the	foe	,
这里是	到	这	士兵	WHO	战斗	这	敌人	,

向与敌人作战的士兵致敬!

[ænd; ənd] [deθ] , [deθ] [tu:; tə] ['tri:z(ə)n] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [noʊ] ,

And	death	,	death	to	treason	as	you	all	know	,
和	死亡	,	死亡	到	叛国罪	作为	你	全部	知道	,

叛国罪必死无疑，你们都知道。

[hɪəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪləz] , [ðoʊz] ['noʊb(ə)l][dʒæk] [tɑ:z] ,

Here's	to	the	sailors	,	those	noble	jack	tars	,
这里是	到	这	水手们	,	那些	高贵	杰克	焦油	,

向水手们致敬，那些高贵的海军水手们!

[soʊ]['noʊbli] [ðeɪ] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [straɪps] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz] .

So	nobly	they	fought	for	the	stripes	and	the	stars	.
所以	高贵地	他们	战斗	为了	这	条纹	和	这	明星	.

他们为了星条旗而英勇作战。

[hɪəz] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [fel] [ɪn][ðə; ði] [straɪf] ,

Here's	to	the	boys	who	fell	in	the	strife	,
这里是	到	这	男孩们	WHO	跌倒	在	这	冲突	,

谨以此悼念在战乱中牺牲的战士们。

[tu:; tə] [seɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [i:tʃ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ;

To	save	us	a	nation	each	gave	his	own	life	;
到	节省	我们	一个	国家	每个	给予	他的	自己的	生活	;

为了拯救我们，一个国家的每一个人都献出了自己的生命;

[hɪəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪləz] [hu:] [bli:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði][sɜ:rf] ,

Here's	to	the	sailors	who	bleach	on	the	surf	,
这里是	到	这	水手们	WHO	漂白	在	这	冲浪	,

向那些在海浪中晒太阳的水手们致敬!

[hɪəz] [tu:; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] [hu:] [sli:p] - [ni:θ] [ðə; ði][tɜ:rf] .

Here's	to	the	soldiers	who	sleep	'	neath	the	turf	.
这里是	到	这	士兵	WHO	睡觉	-	下方	这	草皮	.

谨以此文致敬长眠于草皮下的士兵们。

[hɪəz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['lɪŋkən] — [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][ɪz] [ded] ,

Here's	to	our	Lincoln	—	although	he	is	dead	,
这里是	到	我们的	林肯	—	虽然	他	是	死的	,

谨以此文致敬我们的林肯——尽管他已逝世。

[ænd; ənd] ['kɑ:mli] [hi:; hi] [rests] [ɪn][hɪz; ɪz] [gri:n] , ['mɔ:si] [bed] , —

And	calmly	he	rests	in	his	green	,	mossy	bed	,	—
和	平静地	他	休息	在	他的	绿色的	,	苔藓	床	,	—

他平静地躺在长满青苔的绿色床上——

[hɪz; ɪz] ['ɜ:rθli] [kə'rɪr] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pæst] ,

His	earthly	career	,	although	it	is	passed	,
他的	尘世的	职业	,	虽然	它	是	通过了	,

他尘世的生涯，虽然已经过去，

[ɑ:n]['hɪstɘi:z, 'hɪstri:z]['peɪdʒɪz] [fər'evər] [wɪl] [læst] .

On	history's	pages	forever	will	last	.
在	历史的	页面	永远	将要	最后的	.

它将永远留在历史的篇章中。

[hɪəz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] , [swi:t] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] ,

Here's	to	our	country	,	sweet	land	of	the	free	,
这里是	到	我们的	国家	,	甜的	土地	的	这	自由的	,

敬我们的祖国，自由的甜蜜土地!

[hɪəz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['neɪʃənz] [greɪt] ['lɪbərti] [tri:] ,

Here's	to	our	nation's	great	liberty	tree	,
这里是	到	我们的	国家的	伟大的	自由	树	,

谨以此献给我们国家伟大的自由之树!

[hɪəz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['bænər] [tuː; tə] ['friːdəm] [ʌn'fəːld] ,

Here's	to	our	banner	to	freedom	unfurled	,
这里是	到	我们的	横幅	到	自由	展开	,

为高高飘扬的自由旗帜干杯!

[hɪəz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['iːg(ə)l] , [kɪŋ] [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

Here's	to	our	eagle	,	king	bird	of	the	world	.
这里是	到	我们的	鹰	,	国王	鸟	的	这	世界	.

向我们的雄鹰致敬，世界之鸟之王。

[hɪəz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['juːniən] , [æz; əz][fɜːrm][æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] ,

Here's	to	our	Union	,	as	firm	as	the	hills	,
这里是	到	我们的	联盟	,	作为	公司	作为	这	丘陵	,

为我们的联盟干杯，它坚如磐石!

[hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəz] [ðæt] [tɜːrn][ðə; ði] [greɪt] [mɪlz] ,

Here's	to	the	rivers	that	turn	the	great	mills	,
这里是	到	这	河流	那	转动	这	伟大的	磨坊	,

谨以此酒致敬那些驱动伟大磨坊的河流!

[hɪəz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] ,

Here's	to	our	mountains	of	silver	and	gold	,
这里是	到	我们的	山脉	的	银	和	金子	,

为我们堆积如山的金银干杯!

['aʊər; ɑːr] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['paʊər] [kæn; kən]['nevər][biː; bi][toʊld] . -

Our	riches	and	power	can	never	be	told	.	12
我们的	财富	和	力量	能	绝不	是	讲述	.	-

我们的财富和权力永远无法言说。[12]

[hɪəz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] — ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] , —

Here's	to	our	party	—	our	friends	with	the	rest	,	—
这里是	到	我们的	派对	—	我们的	朋友们	和	这	休息	,	—

为我们的聚会干杯——为我们的朋友们和其他人干杯!

[ænd; ənd] [hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][wiː; wi] [iːtʃ] [lʌv] [best] ,

And	here's	to	the	people	we	each	love	best	,
和	这里是	到	这	人们	我们	每个	爱	最好的	,

谨以此献给我们各自最爱的人。

[meɪ] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][laɪk] [læmz] [ʌv; əv][wʌn] [flɑːk] ,

May	we	live	in	the	future	like	lambs	of	one	flock	,
可能	我们	居住	在	这	未来	喜欢	羔羊	的	一	群	,

愿我们未来像羊群中的羔羊一样和谐共处。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːrk] [tə'geðər] [laɪk][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ə; eɪ][klɑːk] .

And	all	work	together	like	the	works	of	a	clock	.
和	全部	工作	一起	喜欢	这	作品	的	一个	钟	.

一切运转起来就像钟表的机械装置一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [stɑːp] , [aɪv] ['toʊstɪd] [tuː; tə][ɔːl] ,

And	now	I	will	stop	,	I've	toasted	to	all	,
和	现在	我	将要	停止	,	我已经	烤过的	到	全部	,

现在我就不说了，我已经为大家敬过酒了。

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , ['aʊər; ɑːr] ['bænər] , [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ,

Our	country	,	our	banner	,	the	great	and	the	small	,
我们的	国家	,	我们的	横幅	,	这	伟大的	和	这	小的	,

我们的国家，我们的旗帜，伟大与渺小，

[soʊ] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [bɪd][juː; jʊ][ə; eɪ] ['frendli] [ə'duː] ,

So	now	I	will	bid	you	a	friendly	adieu	,
所以	现在	我	将要	出价	你	一个	友好的	再见	,

那么现在我就友好地和你们道别了。

[θriː] ['rɔːrɪŋ] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ! [wʌn] .

Three	roaring	cheers	for	the	Red	,	White	and	Blue	!	1	.
三	咆哮	干杯	为了	这	红色的	,	白色的	和	蓝色的	!	1	.

为红、白、蓝三色欢呼三声!

['spoʊkən][baɪ] ['lemjuəl] - [æt; ət][ðə; ði] ['twentiəθ] ['wedɪŋ] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv]['mɪstər]

Spoken	by	Lemuel	Kayhart	at	the	twentieth	wedding	anniversary	of	Mr
说	经过	莱缪尔	-	在	这	第二十	婚礼	周年纪念日	的	先生

. [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['lemjuəl] - ,

.	and	Mrs	.	Lemuel	Kayhart	,
.	和	太太	.	莱缪尔	-	,

这是莱缪尔·凯哈特在莱缪尔·凯哈特夫妇结婚二十周年纪念日上发表的讲话。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['ɔːgəst] - , - , [æt; ət] ['moʊntvɪl] , [en] . [dʒeɪ] .

on	Monday	,	August	12	,	1889	,	at	Montville	,	N	.	J	.
在	周一	,	八月	-	,	-	,	在	蒙特维尔	,	N	.	J	.

1889年8月12日星期一，新泽西州蒙特维尔

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [skaɪz]

BEYOND	THE	SKIES
超过	这	天空

超越天空

['lemjuəl] -

LEMUEL	KAYHART
莱缪尔	-

莱缪尔·凯哈特

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lænd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [skaɪz] ,

There	is	a	land	beyond	the	skies	,
那里	是	一个	土地	超过	这	天空	,

天空之外，还有一片土地。

[wer] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['pleʒər] ['nevər] [daɪz] ;

Where	joy	and	pleasure	never	dies	;
在哪里	喜悦	和	乐趣	绝不	死亡	;

欢乐与快乐永不消逝;

[ə; eɪ][lænd][frʌm; frəm][sɪn][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [friː] ,

A	land	from	sin	and	sorrow	free	,
一个	土地	从	罪	和	悲哀	自由的	,

一片远离罪恶与悲伤的土地,

[oʊ] ! [haʊ] [aɪ] [lɔːŋ] [ðæt] [lænd][tuː; tə] [siː] .

Oh	!	how	I	long	that	land	to	see	.
哦	!	如何	我	长的	那	土地	到	看	.

啊! 我多么渴望能亲眼看看那片土地。

[aɪ][feɪn] [wʊd] [liːv] [ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv][woʊ] ,

I	fain	would	leave	this	world	of	woe	,
我	欣然	会	离开	这	世界	的	悲哀	,

我多么渴望离开这充满苦难的世界。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] ['hæpi] [lænd][aɪ'd][goʊ] ;

And	to	that	happy	land	I'd	go	;
和	到	那	快乐的	土地	ID	去	;

我愿前往那片幸福的土地;

[aɪ'd][bɪd] [ə'duː] [tuː; tə] ['ɜːrθli] [taɪz]
I'd **bid** **adieu** **to** **earthly** **ties**
ID 出价 再见 到 尘世的 领带

我将告别尘世的羁绊。

[ænd; ənd] [reɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [skaɪz] .
And **reign** **with** **Him** **beyond** **the** **skies** **.**
和 在位 和 他 超过 这 天空 .

与祂一同在天上之外作王。

[huː] [meɪd] [ðɪs] [wɜːrld] , [ðə; ðɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [sʌn] ,
Who **made** **this** **world** **,** **the** **shining** **sun** **,**
WHO 制成 这 世界 , 这 灼灼 太阳 ,

谁创造了这个世界，创造了闪耀的太阳?

[ænd; ənd][bɪd][ðə; ðɪ][stɑːrz][ðer; ðər] ['kɔːrsɪz] [rʌn] ?
And **bid** **the** **stars** **their** **courses** **run** **?**
和 出价 这 明星 他们的 课程 跑步 ?

让群星按照它们的轨道运行?

[huː] [fɔːrmd] [ðə; ðɪ][lænd] , [huː] [meɪd] [ðə; ðɪ] [triːz] ,
Who **formed** **the** **land** **,** **who** **made** **the** **trees** **,**
WHO 形成 这 土地 , WHO 制成 这 树木 ,

谁创造了大地，谁创造了树木?

[ðə; ðɪ] ['maɪti] ['oʊʃnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['siːz] ? -
The **mighty** **oceans** **and** **the** **seas** **?** **13**
这 强大的 海洋 和 这 海域 ? -

浩瀚的海洋和大海? 13

[huː] [riəd] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [kraʊnd] [ɪn] [griːn] ,
Who **reared** **the** **mountains** **crowned** **in** **green** **,**
WHO 饲养 这 山脉 加冕 在 绿色的 ,

谁造就了绿意盎然的群山?

[ðə; ðɪ] ['waɪndɪŋ] ['rɪvəz] [roʊl] [bɪ'twiːn] ;
The **winding** **rivers** **roll** **between** **;**
这 绕线 河流 卷 之间 ;

蜿蜒的河流在两者之间流淌;

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæts] [siːn] [baɪ]['hjuːmən] [aɪz] ,
And **all** **that's** **seen** **by** **human** **eyes** **,**
和 全部 那就是 已见 经过 人类 眼睛 ,

而所有人类肉眼所见的一切，

[ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [braɪt] [bluː] [skaɪz] ?
And **all** **beyond** **the** **bright** **blue** **skies** **?**
和 全部 超过 这 明亮的 蓝色的 天空 ?

而湛蓝天空之外的一切呢?

[huː] ['skætərd] ['kaʊntləs] [wɜːrld] [θruː] [speɪs]
Who **scattered** **countless** **worlds** **through** **space**
WHO 疏散 无数 世界 通过 空间

谁将无数世界散布在宇宙中

[tuː; tə]['ɑːnwərd] [plɑːd] [ðer; ðər] ['wɪri] [reɪs] ,
To **onward** **plod** **their** **weary** **race** **,**
到 向前 缓慢行进 他们的 厌倦 种族 ,

为了继续他们疲惫的征程，

[tɪl] [gɑːd][ʃæl; ʃəl][stænd][ɑːn] [siː] [ænd; ənd] [ʃɔːr] ,
Till **God** **shall** **stand** **on** **sea** **and** **shore** **,**
直到 上帝 将 站立 在 海 和 支撑 ,

直到上帝屹立于海洋和海岸之上，

[dɪ'klɛrɪŋ] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] ?
Declaring **time** **shall** **be** **no** **more** **?**
声明 时间 将 是 不 更多的 ?

宣布时间将不复存在?

[oʊ] ! [greɪt] [dʒə'hoʊvə] , ['feɪθf(ə)l] [frend] ,
Oh **!** **great** **Jehovah** **,** **faithful** **friend** **,**
哦 ! 伟大的 耶和华 , 忠实 朋友 ,

哦！伟大的耶和华，忠实的朋友，

[ɑːn] [ðiː] ['aʊər; ɑːr] ['feɪntɪŋ] [soʊlz] [dɪ'pend] ;
On **Thee** **our** **fainting** **souls** **depend** **;**
在 汝 我们的 昏厥 灵魂 依赖 ;

我们脆弱的灵魂都仰赖于你;

[gaɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [ʌn'ɜːrɪŋ] [aɪ] ,
Guide **us** **with** **unerring** **eye** **,**
指导 我们 和 毫无错误 眼睛 ,

用你精准的目光指引我们，

[tuː; tə] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [blɪs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [skaɪ] .
To **realms** **of** **bliss** **beyond** **the** **sky** **.**
到 领域 的 极乐 超过 这 天空 .

通往超越天空的极乐世界。

['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] , [ɪn'tʃæntɪd] [lænd] ,
Beautiful **land** **,** **enchanted** **land** **,**
美丽的 土地 , 迷人的 土地 ,

美丽的土地，迷人的土地，

[wer] ['eɪndʒəlz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['bekəniŋ] [stænd] ,
Where **angels** **to** **me** **beckoning** **stand** **,**
在哪里 天使 到 我 招手 站立 ,

天使们向我招手的地方，

[tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɜːrθ] [ə'weɪ]
To **call** **me** **from** **this** **earth** **away**
到 称呼 我 从 这 地球 离开

召唤我离开这尘世

[tuː; tə] [reɪn] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] [ɪn] ['endləs] [deɪ] .
To **reign** **with** **Christ** **in** **endless** **day** **.**
到 在位 和 基督 在 无尽的 天 .

与基督一同在永恒的白昼中作王。

[baɪ] [feɪθ] [aɪ] [siː] [ðæt] ['hæpi] [lænd] ,
By **faith** **I** **see** **that** **happy** **land** **,**
经过 信仰 我 看 那 快乐的 土地 ,

凭着信心，我看见了那幸福的土地。

[ðə; ði] ['veɪkənt] [siːt] [æt; ət] ['kraɪsts] [raɪt] [hænd] ;
The **vacant** **seat** **at** **Christ's** **right** **hand** **;**
这 空缺 座位 在 基督的 正确的 手 ;

基督右边的空位;

[ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [weɪts] [ˌem 'iː] [tɪl] [aɪ] [raɪz]
The **place** **that** **waits** **me** **till** **I** **rise**
这 地方 那 等待 我 直到 我 上升

等待我升起的地方

[tuː; tə] [reɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [skaɪz] .
To **reign** **with** **Him** **beyond** **the** **skies** **.**
到 在位 和 他 超过 这 天空 .

与祂一同在天上之外作王。

[baɪ] [feɪθ] [ðoʊz] ['pɜːrli] [geɪts] [aɪ] [siː] ,
By faith those pearly gates I see ,
经过 信仰 那些 珍珠般的 大门 我 看 ,

凭着信心，我看见了那珍珠门。

[ðoʊz] [geɪts] [stænd]['oʊpən] [waɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
Those gates stand open wide for me ;
那些 大门 站立 打开 宽的 为了 我 ;

那些大门为我敞开；

[ðə; ði]['eɪndʒəlz][ðer; ðər][ɪn] ['weɪtɪŋ] [stænd]
The angels there in waiting stand
这 天使 那里 在 等待 站立

等候在那里的天使们站着

[tuː; tə] [pæs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt] ['hæpi] [lænd] .
To pass me to that happy land .
到 经过 我 到 那 快乐的 土地 .

让我前往那片幸福的土地。

[ðə; ði] [dɪr] [wʌnz][ɪn] [ðæt] ['hæpi] [lænd] ,
The dear ones in that happy land ,
这 亲爱的 一个 在 那 快乐的 土地 ,

那片幸福土地上的亲人们，

[mɪ'θɪŋks] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm][hænd][ɪn][hænd] ;
Methinks I see them hand in hand ;
我觉得 我 看 他们 手 在 手 ;

我觉得他们应该手牵手；

[ə; eɪ]['sɪstər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] [bɔɪ] ,
A sister and a darling boy ,
一个 姐姐 和 一个 亲爱的 男生 ,

一位姐姐和一个可爱的男孩，

[ænd; ənd][oʊ] ! [ˌaɪ 'tiː] [θrilz] [maɪ][soʊl][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] — -
And oh ! it thrills my soul with joy — 14
和 哦 ! 它 刺激 我的 灵魂 和 喜悦 — -

哦！这让我无比喜悦——14

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,
To think of meeting them again ,
到 思考 的 会议 他们 再次 ,

想到能再次见到他们，

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv] [ker] [ænd; ənd][peɪn] ;
Beyond this world of care and pain ;
超过 这 世界 的 关心 和 疼痛 ;

超越这充满关爱和痛苦的世界；

['glɔːriəs] ['ænθəmz] [ðer; ðər] [wɪl] [raɪz] ,
Glorious anthems there will rise ,
辉煌 国歌 那里 将要 上升 ,

那里将升起辉煌的赞歌，

[wen] [aɪ][get] [hoʊm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][skaɪz] .
When I get home beyond the skies .
什么时候 我 得到 家 超过 这 天空 .

当我回到天际之外的家。

['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] , [lænd][ʌv; əv] [laɪt] ,
Beautiful land , land of light ,
美丽的 土地 , 土地 的 光 ,

美丽的土地，光明的土地，

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] [roʊbd] [ɪn] ['pɜːrli] [waɪt] ;
The angels robed in pearly white ;
这 天使 身着长袍 在 珍珠般的 白色的 ;

身着珍珠白长袍的天使;

[maɪ] ['veri] [soʊl] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [saɪz] ,
My very soul within me sighs ,
我的 非常 灵魂 之内 我 叹息 ,

我内心深处发出叹息,

[tuː; tə] [geɪn] [ðæt] [lænd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [skaɪz] .
To gain that land beyond the skies .
到 获得 那 土地 超过 这 天空 .

为了获得那片天空之外的土地。

[noʊ] ['trʌblz] [ðer; ðər] [wɪl] [mɑːr]['aʊər; ɑːr] [piːs] ,
No troubles there will mar our peace ,
不 麻烦 那里 将要 马尔 我们的 和平 ,

那里的任何麻烦都不会破坏我们的和平。

['aʊər; ɑːr] ['pleʒərz] [ðer; ðər] [wɪl] ['nevər] [siːs] ;
Our pleasures there will never cease ;
我们的 快乐 那里 将要 绝不 停止 ;

我们在那里的快乐将永无止境;

[noʊ] [terz] [ʌv; əv] [griːf] [wɪl] [dɪm]['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,
No tears of grief will dim our eyes ,
不 眼泪 的 悲伤 将要 暗淡 我们的 眼睛 ,

悲伤的泪水不会使我们的双眼黯淡无光。

[ɪn] [ðæt] [braɪt] [lænd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [skaɪz] .
In that bright land beyond the skies .
在 那 明亮的 土地 超过 这 天空 .

在那片天空之外的光明之地。

['bjuːtɪf(ə)l] [lænd][wɪð; wɪθ] [striːts] [ʌv; əv][goʊld] ,
Beautiful land with streets of gold ,
美丽的 土地 和 街道 的 金子 ,

美丽的土地，街道铺满黄金。

[ðaɪ] ['splɛndərz] [hæf][kæn; kən] [nɛə] [biː; bi][toʊld] ;
Thy splendors half can ne'er be told ;
你的 辉煌 一半 能 从未 是 讲述 ;

你的荣光，即使尽述也难尽其一半;

[wen] [ʃæl; ʃəl][maɪ] [soʊl] [tuː; tə] [ðiː] [ə'raɪz] —
When shall my soul to thee arise —
什么时候 将 我的 灵魂 到 你 出现 —

我的灵魂何时才能归向你?

[dʒə'hoʊvəz] [θroʊn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [skaɪz] .
Jehovah's throne beyond the skies .
耶和华的 王座 超过 这 天空 .

耶和华在天上的宝座。

[ðɪs] [laɪf][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['trʌbld] [driːm] ;
This life is but a troubled dream ;
这 生活 是 但 一个 麻烦 梦 ;

人生不过是一场痛苦的梦;

[wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [krɔːs] [koʊld]['dʒɔrdənz] [striːm] ?
When shall I cross cold Jordan's stream ?
什么时候 将 我 叉 寒冷的 乔丹的 溪流 ?

我何时才能渡过冰冷的约旦河?

[oʊ] ! ['heɪs(ə)n] [deθ] , [maɪ] [soʊl] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] ,

Oh	**!**	**hasten**	**death**	**,**	**my**	**soul**	**replies**	**,**
哦	！	趋	死亡	，	我的	灵魂	回复	，

哦！加速死亡吧，我的灵魂回应道。

[tuː; tə] [wɑːft; wæft] [ˌem 'iː] [hoʊm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðiˌ] [skaɪz] .

To	**waft**	**me**	**home**	**beyond**	**the**	**skies**	**.**
到	飘动	我	家	超过	这	天空	.

带我飞向天际之外的家园。

[ə; eɪ] [prer]

A	**PRAYER**
一个	祷告

祷告

[oʊ] [lɔːrd] , ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] , [hɪr] [ˌjuː 'es] [naʊ] ,

O	**Lord**	**,**	**our**	**Father**	**,**	**hear**	**us**	**now**	**,**
哦	主	，	我们的	父亲	，	听到	我们	现在	，

主啊，我们的父，请垂听我们的祷告。

[waɪl] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [bendɪd] [niːz] [wiː; wi] [baʊ; boʊ] ;

While	**on**	**our**	**bended**	**knees**	**we**	**bow**	**;**
尽管	在	我们的	弯曲	膝盖	我们	弓	；

我们屈膝鞠躬；

[lʊk] [daʊn] , [oʊ] [lɔːrd] , [ɪn] ['tendər] [lʌv] ,

Look	**down**	**,**	**O**	**Lord**	**,**	**in**	**tender**	**love**	**,**
看	向下	，	哦	主	，	在	投标	爱	，

主啊，请垂顾，以你慈爱的目光垂顾。

[prɪ'per] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [tuː; tə] [miːt] [ə'bʌv] . -

Prepare	**us**	**all**	**to**	**meet**	**above**	**.**	**15**
准备	我们	全部	到	见面	多于	.	-

做好所有人在上述地点会面的准备。15

[oʊ] [lɔːrd] , ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] , [hɪr] [ˌjuː 'es] [preɪ] ,

O	**Lord**	**,**	**our**	**Father**	**,**	**hear**	**us**	**pray**	**,**
哦	主	，	我们的	父亲	，	听到	我们	祈祷	，

主啊，我们的天父，请垂听我们的祷告。

[wɑːtʃ] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ;

Watch	**over**	**us**	**from**	**day**	**to**	**day**	**;**
手表	超过	我们	从	天	到	天	；

日复一日地守护着我们；

[hɪr] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hʌmb(ə)l] [prer] ,

Hear	**us**	**in**	**our**	**humble**	**prayer**	**,**
听到	我们	在	我们的	谦逊的	祷告	，

请垂听我们谦卑的祈祷。

[oʊ] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['seɪfli] [ɪn] [ðaɪ] [ker] .

O	**keep**	**us**	**safely**	**in**	**Thy**	**care**	**.**
哦	保持	我们	安全	在	你的	关心	.

求祢保佑我们平安。

[oʊ] [help] [ˌjuː 'es] , [lɔːrd] , [tuː; tə] [preɪ] [ə'raɪt] ,

O	**help**	**us**	**,**	**Lord**	**,**	**to**	**pray**	**aright**	**,**
哦	帮助	我们	，	主	，	到	祈祷	好的	，

主啊，请帮助我们正确地祷告。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['hoʊli] [ɪn] [ðaɪ] [saɪt] ;

And	**keep**	**us**	**holy**	**in**	**Thy**	**sight**	**;**
和	保持	我们	圣	在	你的	视线	；

愿祢使我们在祢面前保持圣洁；

[prə'tekt] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['maɪti] [ɑːrm]

Protect	us	with	Thy	mighty	arm
保护	我们	和	你的	强大的	手臂

求祢用祢的大能臂膀保护我们。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [tɛm'teɪʃənz] [hɑːrm] .

And	keep	us	from	temptation's	harm	.
和	保持	我们	从	诱惑的	伤害	.

并使我们免受诱惑的伤害。

[bles] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [pjʊr] [wɪ'ðɪn] ,

Bless	and	make	us	pure	within	,
保佑	和	制作	我们	纯的	之内	,

愿祢保佑我们，使我们内心纯洁。

[wɑːʃ] [ˌjuː 'es] , [klenz] [ˌjuː 'es] [friː] [frʌm; frəm][sɪn] ;

Wash	us	,	cleanse	us	free	from	sin	;
洗	我们	,	洁净	我们	自由的	从	罪	;

求你洗净我们，使我们脱离罪恶；

[prə'tekt] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['maɪti] [hænd] ,

Protect	us	with	Thy	mighty	hand	,
保护	我们	和	你的	强大的	手	,

求祢用祢的大能之手保护我们，

[prɪ'per] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['prɑːmɪst] [lænd] .

Prepare	us	for	the	promised	land	.
准备	我们	为了	这	承诺	土地	.

为我们进入应许之地做好准备。

[oʊ][lɔːrd] , [kʌm] [daʊn] [ɪn] ['maɪti] ['paʊər] ,

O	Lord	,	come	down	in	mighty	power	,
哦	主	,	来	向下	在	强大的	力量	,

主啊，求你以大能降临，

[rɪ'vaɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ðɪs] ['veri] ['aʊər] ;

Revive	us	all	this	very	hour	;
复活	我们	全部	这	非常	小时	;

此刻，请您让我们都恢复活力；

[oʊ][lɪft][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɪt][ʌv; əv]['maɪər] ,

O	lift	us	from	this	pit	of	mire	,
哦	举起	我们	从	这	坑	的	沼泽	,

请将我们从这泥潭中解救出来，

[ænd; ənd] [fɪl] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [wɪð; wɪθ] ['hev(ə)nli] ['faɪər] .

And	fill	our	souls	with	heavenly	fire	.
和	充满	我们的	灵魂	和	天上	火	.

让天上的火焰充满我们的灵魂。

[kʌm] [wɪð; wɪθ] ['lʌvz] [rɪ'freʃɪŋ] ['ʃaʊɚz] ,

Come	with	love's	refreshing	showers	,
来	和	爱的	令人耳目一新	淋浴	,

带着爱的清新气息而来吧，

[ænd; ənd]['kɪnd(ə)l] [ðiːz] [koʊld] ['hɑːrts] [ʌv; əv]['aʊərz] ;

And	kindle	these	cold	hearts	of	ours	;
和	点燃	这些	寒冷的	心	的	我们的	;

点燃我们这些冰冷的心；

[oʊ] [gaɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [pæθ] ,

O	guide	us	in	the	narrow	path	,
哦	指导	我们	在	这	狭窄的	小路	,

求主指引我们走上窄路，

[lɔːrd] [seɪv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ðaɪ] ['kʌmɪŋ] [ræθ] .

Lord	**save**	**us**	**from**	**Thy**	**coming**	**wrath**	**.**
主	节省	我们	从	你的	未来	愤怒	.

主啊，求你救我们脱离你即将到来的愤怒。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [liːv] [ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv] [straɪf]

And	**when**	**we**	**leave**	**this**	**world**	**of**	**strife**
和	什么时候	我们	离开	这	世界	的	冲突

当我们离开这个充满纷争的世界时

[oʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] ;

O	**give**	**us**	**all**	**eternal**	**life**	**;**
哦	给	我们	全部	永恒	生活	;

求主赐予我们永生；

[ɑːrm][ˌjuː 'es] , [lɔːrd] , [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ʌv; əv] [lʌv] ,

Arm	**us**	**,**	**Lord**	**,**	**with**	**wings**	**of**	**love**	**,**
手臂	我们	,	主	,	和	翅膀	的	爱	,

主啊，求你赐给我们爱的翅膀。

[tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [wɜːrld][ænd; ənd][flaɪ] [ə'bʌv] .

To	**leave**	**this**	**world**	**and**	**fly**	**above**	**.**
到	离开	这	世界	和	飞	多于	.

离开这个世界，飞向天际。

['ɪntuː] [ðaɪ] [ker] , [oʊ][lɔːrd] , [wiː; wi] [liːv] ,

Into	**Thy**	**care**	**,**	**O**	**Lord**	**,**	**we**	**leave**	**,**
进入	你的	关心	,	哦	主	,	我们	离开	,

主啊，我们把一切都交托在你的手中。

[ɪn] [piːs] , [oʊ][lɔːrd] , ['aʊər; ɑːr][soʊlz] [rɪ'siːv] ;

In	**peace**	**,**	**O**	**Lord**	**,**	**our**	**souls**	**receive**	**;**
在	和平	,	哦	主	,	我们的	灵魂	收到	;

主啊，愿我们的灵魂安息；

[wiː; wi][æsk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [oʊ] [lɔːrd] , [wiː; wi] [meɪ] ,

We	**ask**	**it**	**all**	**,**	**O**	**Lord**	**,**	**we**	**may**	**,**
我们	问	它	全部	,	哦	主	,	我们	可能	,

主啊，我们祈求一切，我们愿能

[θruː] [hɪm; ɪm] [huː] [tɔːt] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə] [seɪ] : -

Through	**Him**	**Who**	**taught**	**us**	**all**	**to**	**say**	**:**	**16**
通过	他	WHO	教授	我们	全部	到	说	:	-

藉着他，他教导我们众人说：16

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] , [huː] [ɑːrt][ɪn] ['hev(ə)n] , [wiː; wi] [preɪ] ,

Our	**Father**	**,**	**Who**	**art**	**in**	**heaven**	**,**	**we**	**pray**	**,**
我们的	父亲	,	WHO	艺术	在	天堂	,	我们	祈祷	,

我们在天上的父，我们祈祷：

['hæloʊd] [biː; bi] [ðaɪ] [neɪm] [ðɪs] [deɪ] ;

Hallowed	**be**	**Thy**	**name**	**this**	**day**	**;**
神圣的	是	你的	姓名	这	天	;

愿祢的名今日被尊为圣；

[ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] , [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ,

Thy	**kingdom**	**come**	**,**	**Thy**	**will**	**be**	**done**	**,**
你的	王国	来	,	你的	将要	是	完毕	,

愿你的国降临，愿你的旨意成就。

[ɪn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn] ['hev(ə)n] [æz; əz][wʌn] .

In	**earth**	**and**	**up**	**in**	**heaven**	**as**	**one**	**.**
在	地球	和	向上	在	天堂	作为	一	.

地上与天上合而为一。

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] ['deɪlɪ] [bred] ,
Give us this day our daily bread ,
给 我们 这 天 我们的 日常的 面包 ,

我们日用的饮食，今日赐给我们。

- [tɪz] [frʌm; frəm] [ðaɪ] ['bauntiz] [ɔːl] [ɑːr; ər] [fed] ;
' Tis from Thy bounties all are fed ;
- 的 从 你的 赏金 全部 是 美联储 ;

众生皆因祢的恩赐而得饱足;

['aʊər; ɑːr] ['trespəsiz] , [oʊ] [lɔːrd] , [fər'gɪv] ,
Our trespasses , O Lord , forgive ,
我们的 擅闯私人领地 , 哦 主 , 原谅 ,

主啊，求你饶恕我们的罪过。

[æz; əz] [wiː; wi] ['aʊər; ɑːr] ['trespəsəz] [fər'gɪv] .
As we our trespassers forgive .
作为 我们 我们的 擅闯者 原谅 .

我们宽恕了冒犯者。

[dɪr] [lɔːrd] , [wɪð; wɪθ] ['tɛmptərz] [liːv] [ˌjuː 'es] [nɑːt] ,
Dear Lord , with tempters leave us not ,
亲爱的 主 , 和 诱惑者 离开 我们 不是 ,

亲爱的主啊，请不要让我们与诱惑者为伍。

[dɪ'lɪvər] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] ['iːvəlz] [plɑːt] ;
Deliver us from evil's plot ;
递送 我们 从 邪恶的 阴谋 ;

救我们脱离邪恶的阴谋;

[ðaɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['glɔːri] [ðen] ,
Thy name shall have the glory then ,
你的 姓名 将 有 这 荣耀 然后 ,

那时，你的名必得荣耀。

[fər'evər] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [aɪ] . [eɪ'menˌɑː'men] .
Forever and for aye . Amen .
永远 和 为了 是的 . 阿门 .

直到永远。阿门。

[ɪn] [mə'mɔriəm] [[ˌtuː'tuː]]
IN MEMORIAM [2]
在 纪念碑 [2]

悼念[2]

[maɪ] ['bʊzəm] [swelz] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrvənt] [griːf] ,
My bosom swells with fervent grief ,
我的 怀 涌浪 和 热切 悲伤 ,

我胸中充满了炽热的悲痛，

[maɪ] [hɑːrt] [eɪks] [tuː; tə] [ɪts] [kɔːr] ,
My heart aches to its core ,
我的 心 疼痛 到 它是 核 ,

我心如刀绞，

[siː] [hɪm; ɪm] ['strʌglɪŋ] , [hiː; hi] [ɪz] ['daɪɪŋ] ,
See him struggling , he is dying ,
看 他 挣扎 , 他 是 垂死 ,

看他挣扎的样子，他快要死了。

['aʊər; ɑːr] ['wɔːltər] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] !
Our Walter is no more !
我们的 沃尔特 是 不 更多的 !

我们的沃尔特去世了!

[wen] [wi:; wi][leɪd][hɪm; ɪm] - [ni:θ] [ðə; ði][tɜ:rf]
When we laid him ' neath the turf
什么时候 我们 铺设 他 - 下方 这 草皮

当我们把他埋在草皮下时

[ɪn][ðə; ði][koʊld] , [koʊld] [graʊnd] ,
In the cold , cold ground ,
在 这 寒冷的 , 寒冷的 地面 ,

在冰冷的地面上，

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [si:md] [tu:; tə] [raɪz]
A cloud of darkness seemed to rise
一个 云 的 黑暗 似乎 到 上升

一团黑暗似乎升腾而起。

[wɪtʃ] ['kʌvərd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .
Which covered all around .
哪个 涵盖 全部 大约 .

四周都被覆盖了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑ:rz] ,
But when I looked up at the stars ,
但 什么时候 我 看起来 向上 在 这 明星 ,

但当我抬头仰望星空时，

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [doʊm] , -
Beyond the heavenly dome , 17
超过 这 天上 穹顶 , -

在天穹之外，17

[ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑ:rmz]
There with loving outstretched arms
那里 和 爱 伸展 武器

在那里，张开充满爱意的双臂

['eɪndʒəlz] ['welkəmd] ['wɔ:ltər] [hoʊm] !
Angels welcomed Walter home !
天使 欢迎 沃尔特 家 !

天使们迎接沃尔特回家！

[ˌfer'wel] , ['wɔ:ltər] , [ˌfer'wel] ['dɑ:rlɪŋ] ,
Farewell , Walter , farewell darling ,
告别 , 沃尔特 , 告别 亲爱的 ,

再见了，沃尔特，再见了，亲爱的。

[laɪf] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['bærən] [strænd] ,
Life is but a barren strand ,
生活 是 但 一个 荒芜 链 ,

生命不过是一条贫瘠的河岸，

[su:n] [wi:l] [mi:t] [ði:] , ['hæpi] [tʃaɪld] ,
Soon we'll meet thee , happy child ,
很快 出色地 见面 你 , 快乐的 孩子 ,

快乐的孩子，我们很快就会见面了。

[ɪn] [ðæt] [fɑ:r] - [ɔ:f] ['hæpi] [lænd] ! [ˌtu:'tu:] .
In that far - off happy land ! 2 .
在 那 远的 - 离开 快乐的 土地 ! 2 .

在那遥远的幸福国度！2.

[vəːsiz] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒeɪ] . ['wɔːltər] - , [sʌn][ʌv; əv]['lemjuəl][ænd; ənd]
Verses written upon the death of J . Walter Kayhart , son of Lemuel and
诗句 书面 之上 这 死亡 的 J . 沃尔特 - , 儿子 的 莱缪尔 和
['meri] - ,
Mary Kayhart ,
玛丽 - ,

为纪念莱缪尔和玛丽·凯哈特的儿子J·沃尔特·凯哈特去世而作的诗歌

[huː] [daɪd] ['ɔːgəst] 15th , - .
who died August 15th , 1875 .
WHO 死亡 八月 15th , - .

于 1875 年 8 月 15 日去世。

[ɪn] [mə'mɔriəm] [[θriː]]
IN MEMORIAM [3]
在 纪念碑 [3]

悼念[3]

[naʊ] [aɪ] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,
Now I lay me down to rest ,
现在 我 躺 我 向下 到 休息 ,

现在我要躺下休息了，

[waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west] ;
While the sun is in the west ;
尽管 这 太阳 是 在 这 西方 ;

当太阳西沉时；

[wen] [ðə; ði] [stɑːrz] [ɔːl] ['braɪtli] [ʃaɪn] ,
When the stars all brightly shine ,
什么时候 这 明星 全部 明亮地 闪耀 ,

当群星闪耀之时，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðaɪn] ,
If it be the will of Thine ,
如果 它 是 这 将要 的 瘦 ,

如果这是你的旨意，

[wɑːtʃ] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ˌem 'iː] , [lɔːrd] , [aɪ] [preɪ] ,
Watch and guard me , Lord , I pray ,
手表 和 警卫 我 , 主 , 我 祈祷 ,

主啊，求你看顾我、守护我。

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ;
Through the night as through the day ;
通过 这 夜晚 作为 通过 这 天 ;

无论白天黑夜；

[gɑːrd] [ˌem 'iː] , [lɔːrd] , [ðaʊ] [nəʊ] [best] ,
Guard me , Lord , Thou knowest best ,
警卫 我 , 主 , 你 最了解 最好的 ,

主啊，求你保护我，你最了解我。

[waɪl] [aɪ] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
While I lay me down to rest .
尽管 我 躺 我 向下 到 休息 .

我躺下休息。

[naʊ] [aɪ] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,
Now I lay me down to rest ,
现在 我 躺 我 向下 到 休息 ,

现在我要躺下休息了，

['pɑːrtɪŋ] [frendz] [maɪ][lɪps][hæv; həv] [prest] ;
Parting friends my lips have pressed ;
离别 朋友们 我的 嘴唇 有 按下 ;

临别之际，我的嘴唇曾紧紧相贴；

[ˌfer'wel] , ['kɪndrəd] [hɪr] [bɪ'loʊ] ,
Farewell , kindred here below ,
告别 , 亲属 这里 以下 ,

永别了，地上的亲人们。

['dʒiːzəs][kɔːlz][ˌem 'iː] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ] .
Jesus calls me , I must go .
耶稣 呼叫 我 , 我 必须 去 .

耶稣召唤我，我必须去。

[nɑːt][maɪ] [wɪl] [bʌt; bət] [ðaɪn] [biː; bi] [dʌn] ;
Not my will but Thine be done ;
不是 我的 将要 但 瘦 是 完毕 ;

不要成就我的意思，只要成就你的意思；

[wen] [maɪ] ['ɜːrθli] [reɪs] [ɪz] [rʌn] ,
When my earthly race is run ,
什么时候 我的 尘世的 种族 是 跑步 ,

当我尘世的旅程结束时，

[ænd; ənd] ['laɪfs] [sʌn] [sɪŋks] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
And life's sun sinks in the west ,
和 生活的 太阳 水槽 在 这 西方 ,

生命的太阳终将西沉。

['kɑːmli] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [rest] . -
Calmly lay me down to rest . 18
平静地 躺 我 向下 到 休息 . -

请轻轻地让我躺下休息。18

[naʊ] [aɪ] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,
Now I lay me down to rest ,
现在 我 躺 我 向下 到 休息 ,

现在我要躺下休息了，

[help] [ˌem 'iː] , [lɔːrd] , [tuː; tə][stænd][ðə; ði][test] ;
Help me , Lord , to stand the test ;
帮助 我 , 主 , 到 站立 这 测试 ;

主啊，请帮助我经受住考验；

[wen] [aɪm][leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [bɪr] ,
When I'm laid upon the bier ,
什么时候 我是 铺设 之上 这 柩 ,

当我被放在灵柩上时，

[ɪn][ðə; ði] [greɪv] ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] [fɪr] .
In the grave there'll be no fear .
在 这 严重 将会 是 不 害怕 .

在坟墓里，将不再有恐惧。

[wen] [ðiːz] [θrɑːbɪŋ] ['pʌlsɪz] [siːs] ,
When these throbbing pulses cease ,
什么时候 这些 悸动 脉冲 停止 ,

当这些悸动的脉搏停止时，

[wen] [wɪð; wɪθ][gɑːd] [aɪv] [meɪd] [maɪ] [piːs] ,
When with God I've made my peace ,
什么时候 和 上帝 我已经 制成 我的 和平 ,

当我与上帝和解之后，

['kloʊsli] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [ɜːrθ] [prest] ,
Closely in the cold earth pressed ,
密切 在 这 寒冷的 地球 按下 ,

紧紧地压在冰冷的泥土里，

['kɑːmli] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
Calmly lay me down to rest .
平静地 躺 我 向下 到 休息 .

请轻轻地让我躺下休息。

[naʊ] [aɪ] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,
Now I lay me down to rest ,
现在 我 躺 我 向下 到 休息 ,

现在我要躺下休息了，

[meɪ] [maɪ] [soʊl] [biː; bi] ['dʌbli] [blest] ;
May my soul be doubly blest ;
可能 我的 灵魂 是 双倍 祝福 ;

愿我的灵魂得到双倍的祝福；

[ðoʊ] [maɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊnz] [dɪ'keɪ] ,
Though my flesh and bones decay ,
尽管 我的 肉 和 骨头 衰变 ,

虽然我的血肉之躯终将腐朽，

- [niːθ] [ðə; ði] ['ɜːθs] [koʊld] [klɔdz] [ʌv; əv] [kleɪ] ,
' Neath the earth's cold clods of clay ,
- 尼斯 这 地球的 寒冷的 土块 的 黏土 ,

在冰冷的泥土层下，

[maɪ] [soʊl] [wɪl] [raɪz] [ɑːn] [wɪŋz] [ʌv; əv] [lʌv] ,
My soul will rise on wings of love ,
我的 灵魂 将要 上升 在 翅膀 的 爱 ,

我的灵魂将乘着爱的翅膀升天，

[tuː; tə] [dwel] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] ;
To dwell with Him in heaven above ;
到 住 和 他 在 天堂 多于 ;

与祂同住在天上；

['swiːtli] [ðer; ðər] , [ɑːn] ['dʒiːzəs] - [brest] ,
Sweetly there , on Jesus ' breast ,
甜蜜地 那里 , 在 耶稣 - 胸部 ,

甜蜜地，在耶稣的胸膛上，

[aɪ] [wɪl] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [rest] . [θriː] .
I will lay me down to rest . 3 .
我 将要 躺 我 向下 到 休息 . 3 .

我将躺下休息。3.

['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ɪ'laɪdʒə] - , ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['lemjuəl] - , [huː] [daɪd]
Written upon the death of Elijah Kayhart , father of Lemuel Kayhart , who died
书面 之上 这 死亡 的 以利亚 - , 父亲 的 莱缪尔 - , WHO 死亡
['dʒænjueri] 16th , - .
January 16th , 1906 .
一月 16th , - .

为纪念莱缪尔·凯哈特的父亲伊莱贾·凯哈特于 1906 年 1 月 16 日去世而作。

[ɪn] [mə'mɔriəm] [[fɔːr]]
IN MEMORIAM [4]
在 纪念碑 [4]

悼念[4]

[ˌfer'wel] , [dɪr] ['wɪli] , ['dɑːrlɪŋ] [wʌn] —
Farewell , dear Willie , darling one —
告别 , 亲爱的 威利 , 亲爱的 一 —

再见了，亲爱的威利，我的宝贝——

[ðaɪ] [wɪl] , [oʊ] [lɔːrd] , [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ;
Thy will , O Lord , Thy will be done ;
你的 将要 , 哦 主 , 你的 将要 是 完毕 ;

主啊，愿你的旨意成就，愿你的旨意成就；

- [tɪz] ['dʒiːzəs] [kɔːlz] [ðiː] [tuː; tə] [ðaɪ] [rest] ,
' Tis Jesus calls thee to thy rest ,
- 的 耶稣 呼叫 你 到 你的 休息 ,

是耶稣呼召你安息，

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blest] .
To live with Him among the blest .
到 居住 和 他 之中 这 祝福 .

与祂同在，成为蒙福之人。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] [wiː; wi] [leɪ] [hɪm; ɪm] [loʊ] ,
While in the grave we lay him low ,
尽管 在 这 严重 我们 躺 他 低的 ,

当我们把他安葬在坟墓里时，

[ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] [griːf] [ʌn'bɪd(ə)n] [floʊ] ; -
The tears of grief unbidden flow ; 19
这 眼泪 的 悲伤 未邀请的 流动 ; -

悲伤的泪水不由自主地流淌；19

[ðoʊ] ['sɔbiŋ] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ] [griːf] [meɪ] [swel] ,
Though sobbing hearts with grief may swell ,
尽管 啜泣 心 和 悲伤 可能 膨胀 ,

虽然悲痛欲绝的心灵可能会潸然泪下，

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ['du(ː)iθ] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] .
Our Father doeth all things well .
我们的 父亲 做 全部 事物 出色地 .

我们在天父所做的一切都是美好的。

[ðoʊ] - [niːθ] [ðə; ði] [graʊnd] [wiː; wi] [leɪ] [hɪm; ɪm] [loʊ] ,
Though ' neath the ground we lay him low ,
尽管 - 下方 这 地面 我们 躺 他 低的 ,

虽然我们把他埋葬在地下，

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ʌp] [tuː; tə] [gɑːd] [wɪl] [goʊ] ,
His spirit up to God will go ,
他的 精神 向上 到 上帝 将要 去 ,

他的灵魂将升入天堂。

[ɑːn] ['eɪndʒəlz] - ['pɪnjənz] [bɔːrn] [ə'weɪ] ,
On angels ' pinions borne away ,
在 天使 - 小齿轮 出生 离开 ,

乘着天使的羽翼飞走，

['aʊər; ɑːr] ['dɑːrlɪŋ] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['endləs] [deɪ] .
Our darling lives in endless day .
我们的 亲爱的 生活 在 无尽的 天 .

我们亲爱的生活在无尽的白昼里。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['jɪrz] [meɪ] [fliːt] [ə'weɪ] ,
A few more years may fleet away ,
一个 很少 更多的 年 可能 舰队 离开 ,

再过几年，或许就会转瞬即逝。

[wen] [wi:; wi][noʊ] [mɔ:r] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [meɪ] [steɪ] ;
When we no more on earth may stay ;
什么时候 我们 不 更多的 在 地球 可能 停留 ;

当我们不再留在世上的时候;

[wi:l] [bɪd] [ðɪs] ['drɪri] [wɜ:rld] [ə'du:] ,
We'll bid this dreary world adieu ,
出色地 出价 这 凄凉 世界 再见 ,

我们将告别这个沉闷的世界,

[ænd; ənd] [sɔ:r] [bɪ'jɑ:nd] [braɪt] ['hɛvənz] [blu:] .
And soar beyond bright heaven's blue .
和 翱翔 超过 明亮的 天 蓝色的 .

翱翔于蔚蓝的天空之上。

[bɪ'jɑ:nd] [koʊld]['dʒɔrdənz] ['swelɪŋ] [taɪd] ,
Beyond cold Jordan's swelling tide ,
超过 寒冷的 乔丹的 肿胀 潮 ,

越过约旦河冰冷的涨潮,

[bɪ'jɑ:nd] [grɪm] ['dɛθs] [dɑ:rk] ['væli] [waɪd] —
Beyond grim death's dark valley wide —
超过 严峻 死亡人数 黑暗的 谷 宽的 —

越过死神笼罩的幽暗山谷——

[seɪf] [ɪn][ðə; ði]['tendər] ['ʃɛpɝdz] [ker] ,
Safe in the tender Shepherd's care ,
安全的 在 这 投标 牧羊人的 关心 ,

在温柔牧羊人的照料下,很安全。

[wi:; wi] [su:n] [ʃæl; ʃəl] [mi:t] ['aʊər; ɑ:r] ['dɑ:rlɪŋ] [ðer; ðər] .
We soon shall meet our darling there .
我们 很快 将 见面 我们的 亲爱的 那里 .

我们很快就能在那里见到我们的爱人了。

[bɪ'jɑ:nd] [ðɪs] [wɜ:rld][ʌv; əv][woʊ][ænd; ənd] [ker] ,
Beyond this world of woe and care ,
超过 这 世界 的 悲哀 和 关心 ,

超越这充满悲伤和忧虑的世界,

[ɪn] ['jɑ:ndər] ['sɪti] [braɪt] [ænd; ənd] [fer] ,
In yonder city bright and fair ,
在 远处 城市 明亮的 和 公平的 ,

在那个光明美好的城市里,

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [rer] ,
Crowned with jewels rich and rare ,
加冕 和 珠宝 富有的 和 稀有的 ,

头戴璀璨夺目的珍稀珠宝,

[wi:l] [mi:t] ['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] ['dɑ:rlɪŋ] [ðer; ðər] .
We'll meet our little darling there .
出色地 见面 我们的 小的 亲爱的 那里 .

我们将在那里见到我们的小宝贝。

[si:] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] ['bekəniŋ] [stændz] ,
See him as he beckoning stands ,
看 他 作为 他 招手 站立 ,

看他招手示意,站在那里,

['kɔ:lɪŋ] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] ,
Calling us with outstretched hands ,
呼叫 我们 和 伸展 双手 ,

他们伸出双手呼唤我们,

[tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['wɪri] [wei] ,

To	guide	us	on	our	weary	way	,
到	指导	我们	在	我们的	厌倦	方式	,

为了指引我们走完疲惫的路，

[tuː; tə] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [blɪs] [ɪn] ['endləs] [deɪ] .

To	realms	of	bliss	in	endless	day	.
到	领域	的	极乐	在	无尽的	天	.

通往无尽白昼的极乐世界。

['seɪfli] [ðer; ðər][ɑːn]['dʒiːzəs] - [brest] ,

Safely	there	on	Jesus	'	breast	,
安全	那里	在	耶稣	-	胸部	,

安然地躺在耶稣的胸膛上，

[fər'evər] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][rest] ;

Forever	he	will	be	at	rest	;
永远	他	将要	是	在	休息	;

他将永远安息；

[ɪn][jɑːn] [bluː] ['hev(ə)n] , [braɪt] [ænd; ənd] [fer] ,

In	yon	blue	heaven	,	bright	and	fair	,
在	远	蓝色的	天堂	,	明亮的	和	公平的	,

在那片蔚蓝的天空，明亮而晴朗，

[wiːl] [miːt] ['aʊər; ɑːr] ['dɑːrlɪŋ] ['wɪli] [ðer; ðər] . [fɔːr] .

We'll	meet	our	darling	Willie	there	.	4	.
出色地	见面	我们的	亲爱的	威利	那里	.	4	.

我们将在那里见到我们亲爱的威利。4.

['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . , [sʌn][ʌv; əv] ['winfiːld] [es] . [ænd; ənd] ['serə]

Written	upon	the	death	of	William	H	.	H	.	,	son	of	Winfield	S	.	and	Sarah
书面	之上	这	死亡	的	威廉	H	.	H	.	,	儿子	的	温菲尔德	S	.	和	莎拉

[ə; eɪ] . - . -

A	.	Kayhart	.	20
一个	.	-	.	-

谨以此文悼念温菲尔德·S·凯哈特和莎拉·A·凯哈特的儿子威廉·H·H·凯哈特。20

[ɪn] [mə'mɔriəm] [[faɪv]]

IN	MEMORIAM	[	5	]
在	纪念碑	[	5	]

悼念[5]

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][pɑːrt] , [oʊ] , ['dɪrɪst] [sʌn] ,

How	can	we	part	,	oh	,	dearest	son	,
如何	能	我们	部分	,	哦	,	亲爱的	儿子	,

我们怎能分别，哦，我亲爱的儿子?

['aʊər; ɑːr] ['treʒər] ['evər] [blest] ?

Our	treasure	ever	blest	?
我们的	宝藏	曾经	祝福	?

我们的珍宝是否一直蒙受祝福?

[wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv] [griːf] [wiː; wi] [leɪ] [ðiː] [daʊn]

With	tears	of	grief	we	lay	thee	down
和	眼泪	的	悲伤	我们	躺	你	向下

我们怀着悲痛的泪水，将你安葬。

[ɪn] ['ɜːrθs] [koʊld] [kaʊtʃ] [tuː; tə][rest] .

In	earth's	cold	couch	to	rest	.
在	地球的	寒冷的	长椅	到	休息	.

在地球冰冷的沙发上安息。

[ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] ['træv(ə)l] [ðɪs] [brɔːd] [ɜːrθ]
Though we may travel this broad earth
尽管 我们 可能 旅行 这 广阔 地球

虽然我们可能游历这片广袤的地球

[ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr][ænd; ənd][waɪd] ,
And search it far and wide ,
和 搜索 它 远的 和 宽的 ,

仔细搜寻，方方面面。

[ðaɪ] ['prez(ə)ns] [hɪr] [bɪ'saɪd][ðə; ði] [hɑːrθ]
Thy presence here beside the hearth
你的 在场 这里 旁 这 炉

你在此，在炉火旁。

[kæn; kən]['nevər][biː; bi] [sə'plaɪd] .
Can never be supplied .
能 绝不 是 供应 .

永远无法提供。

['dɪrɪst] [frendz] [ɑːn] [ɜːrθ] [mʌst; məst]['sevər] ,
Dearest friends on earth must sever ,
亲爱的 朋友们 在 地球 必须 断绝 ,

世上最亲爱的朋友也必须断绝关系，

[wiː; wi]['oʊnli]['soʊdʒɜːrn] [hɪr] ;
We only sojourn here ;
我们 仅有的 旅居 这里 ;

我们只是在此暂住；

[ðen] [let][ˌjuː 'es][lɪv; laɪv][tuː; tə][lɪv; laɪv] [fər'evər]
Then let us live to live forever
然后 让 我们 居住 到 居住 永远

那么，让我们永远活着吧！

[ænd; ənd] [miːt] [grɪm] [deθ] [wɪð; wɪθ] [tʃɪr] !
And meet grim death with cheer !
和 见面 严峻 死亡 和 欢呼 !

欣然面对残酷的死亡！

[ˌfer'wel] , [ˌfer'wel] , [dɪr] [tʃaɪld][æt; ət][rest] ,
Farewell , farewell , dear child at rest ,
告别 , 告别 , 亲爱的 孩子 在 休息 ,

永别了，永别了，亲爱的孩子，安息吧。

[ðaɪ] ['trʌblz] [ɑːr; ər][ɔːl][ɔː(r)] ,
Thy troubles are all o'er ,
你的 麻烦 是 全部 超过 ,

你的苦难都已过去，

[gɑːd][grænt] [ðiː] [piːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][blest] ,
God grant thee peace among the blest ,
上帝 授予 你 和平 之中 这 祝福 ,

愿上帝赐予你平安，与蒙福者同在。

[bɪ'jɑːnd] [koʊld]['dʒɔrdənz] [ʃɔːr] . [faɪv] .
Beyond cold Jordan's shore . 5 .
超过 寒冷的 乔丹的 支撑 . 5 .

越过寒冷的约旦河岸。5.

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]['edgər][es] . [klæs] , [sʌn][ʌv; əv][dʒɑːn][ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [klæs] .
In memory of Edgar S . Class , son of John and Elizabeth Class .
在 记忆 的 埃德加 S . 班级 , 儿子 的 约翰 和 伊丽莎白 班级 .

谨以此纪念约翰和伊丽莎白·克拉斯的儿子埃德加·S·克拉斯。

[ðə; ði] ['æbi] ['prɪntʃɑ:p] , [i:st] ['ɔrɪndʒ] , [en] . [dʒeɪ] .

THE	ABBEY	PRINTSHOP	,	EAST	ORANGE	,	N	.	J	.
这	修道院	印刷厂	,	东方	橙子	,	N	.	J	.

艾比印刷厂，新泽西州东奥兰治

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][,veəri:'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	corrected	obvious	typographical	errors	and	variations	in	spelling	.
默默	已更正	明显的	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[ri'teind] [ɑ:r'keɪɪk] , [nɑ:n] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	archaic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	as	printed	.
保留	古老的	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中古老、非标准和不确定的拼写。

[ˌɑ:r 'i:] - ['ɪndekst] ['futnəuts] ['ju:zɪŋ] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

Re	-	indexed	footnotes	using	numbers	and	collected	together	at	the	end	of
关于	-	索引	脚注	使用	数字	和	集	一起	在	这	结尾	的

[i:tʃ] ['poʊəm] .

each	poem	.
每个	诗	.

使用数字重新索引脚注，并将脚注集中放在每首诗的末尾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神